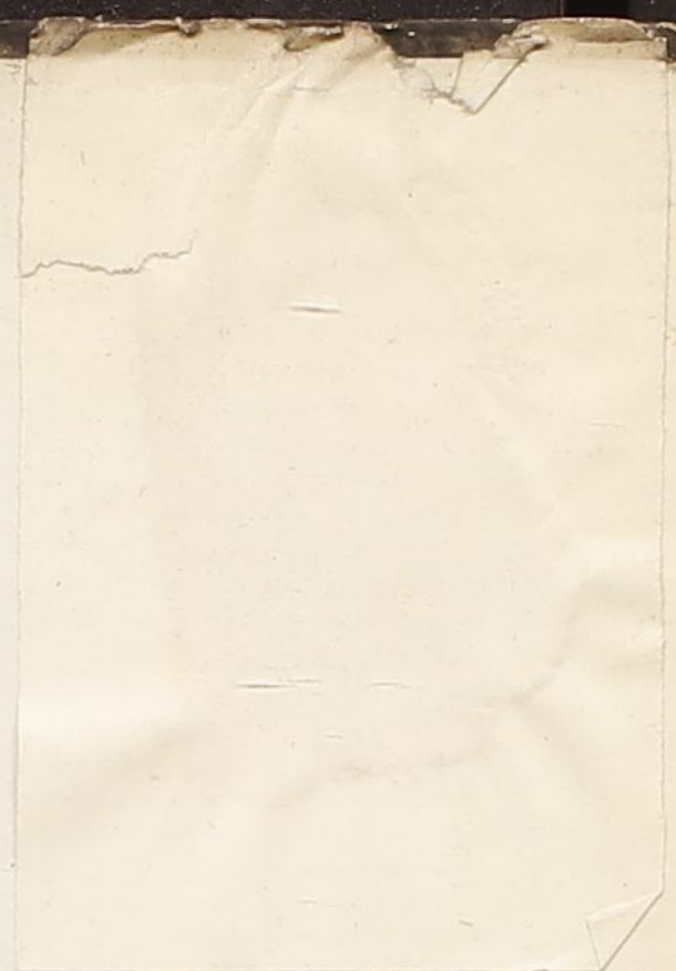




Fa 2905



3502



327



КАРАХАНИДЫ
ВЪ МАВЕРАННАГРЪ

ПО

ТАРИХИ МУНЕДЖИМЪ-БАШИ

ВЪ ОСМАНСКОМЪ ТЕКСТЪ, СЪ ПЕРЕВОДОМЪ И ПРИМЪЧАНІЯМИ

В. В. ГРИГОРЪЕВА



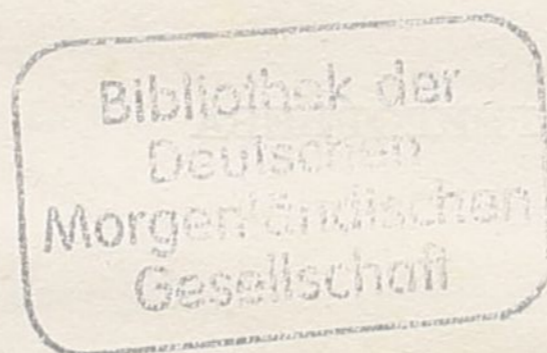
С.-ПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ
(В. О., 9 л., № 12.)

1874



Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго
Археологическаго Общества.



Fa 2905



Исторія тюркской династїи властвовавшей надъ Мавераннагромъ въ-теченіе V и VI столѣтїй гиджры (XI и XII по Р. Х.) принадлежитъ къ числу самыхъ малоизвѣстныхъ и наименѣе разработанныхъ, какъ на Мусульманскомъ Востокѣ, такъ и въ Европѣ. Изъ многочисленныхъ компилаторовъ всеобщихъ мусульманскихъ исторїй, писавшихъ на арабскомъ, персидскомъ и турецкомъ языкѣ, извѣстенъ мнѣ всего одинъ, у котораго находится исторія означенной династїи отдѣльно отъ другихъ изложенная. Это — дервишь Ахмедъ-Эфенди, извѣстный, по должности главнаго астролога (رئيس المنجمين по-арабски, منجم باشی по-тюркски), которую занималъ онъ нѣсколько времени при Дворѣ султана османскаго Мухаммеда IV-го, подъ прозвищемъ Мунедджимъ-баши, почему и «Исторія Династїй» (جامع الدول) имъ составленная зовется обыкновенно تاریخ منجم باشی, «Лѣтописью Главнаго Астролога»¹. О подлинникѣ этой лѣто-

¹ Любопытныя подробности о жизни и разнообразныхъ сочиненїяхъ Мунедджимъ-баши, родившагося около 1040 (1630), умершаго около 1113 (1701) г. гиджры, можно видѣть въ Хаммеровой Geschichte der Osmanischen Dichtkunst, IV, 21—22.

писи, написанномъ авторомъ по-арабски, знаемъ мы лишь изъ библиографическаго словаря Хаджи Хальфы¹; въ европейскихъ-же библиотекахъ имѣется только турецкій ея переводъ, сдѣланный въ 1132—1142 годахъ гиджры (1719—1729) Недимъ-Эфендіемъ, и, въ недавнее время, именно въ 1285 году гиджры (1868—69), отпечатанный въ Константинополѣ, въ трехъ большихъ томахъ². Издавна уже имѣя въ виду заняться подробною обработкою исторіи помянутой династіи, я счелъ нелишнимъ издать предварительно, въ русскомъ переводѣ, то что находимъ о ней у Ахмедъ-Эфендія, единственнаго, какъ уже замѣчено, мусульманскаго исторіографа ее излагающаго. Примѣчанія сопровождающія мой переводъ посвящены преимущественно пополненію текста изъ другихъ отдѣловъ книги того же автора, а затѣмъ разъясненію, не самыхъ событій, а лишь того, откуда поздній компиляторъ этотъ заимствовалъ или, по крайней мѣрѣ, могъ заимствовать сообщаемыя о нихъ свѣдѣнія. Османскій текстъ, перепечатанный мною по помянутому константинопольскому изданію, сдѣланному, какъ видно, по весьма хорошей рукописи, снабдилъ я,

¹ См. въ Флюгелевомъ изданіи этого словаря, т. VI, стрн. 533, № 14521.

² Въ предисловіи къ этому переводу (стрн. 6) говорится что арабскій подлинникъ носитъ заглавіе صحایف الاخبار, а не جامع الدول, какъ читаемъ у Хаджи Хальфы.

немногими впрочемъ и неважными, вариантами представляемыми рукописью Императорской Вѣнской Библиотеки, значущеюся тамъ, по Флюгелю ея каталогу, подъ № 877¹, рукописью которою пользовался я во время пребыванія моего въ Вѣнѣ, лѣтомъ 1867 года.

Такъ мало знакомы мы съ династією о которой идетъ рѣчь, что не умѣемъ даже назвать ее надлежащимъ образомъ. У нашего автора значится она подъ неопредѣлительною рубрикою «*Туркестанскіе Хаканы*». Другіе турецкіе историки зовутъ государей ея «*Тюркскими Хаканами изъ рода Афрасіабова*»². Обильнѣйшій свѣдѣніями о государяхъ этихъ лѣтописецъ арабскій Ибнъ-эль-Эсиръ называетъ ихъ, какъ и переписывающій его слово-въ-слово знаменитый Ибнъ-Хальдунъ—*Ильханами, Ильханидами*³. Френъ говоритъ о нихъ какъ объ «*Уйгурскихъ Ханахъ Туркестана*»⁴;

¹ Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien, beschrieben von Gustav Flügel, B. II, S. 106—108.

² По Френу, въ «*Монетахъ Хановъ Улуса Джучіева*» (Спб. 1832), стр. 51.

³ Ибнъ-эль-Эсиръ, въ изданіи Торнберга, X, 241 (اولاد الخانیة) XI, 54 (الملوك الخانیة) и въ другихъ мѣстахъ; Ибнъ-Хальдунъ, въ Константинопольскомъ изданіи, IV, 393 (اعمال الخانیة) и въ др. м. У Якута (въ изд. Вюстенфельда, I, 249) надо также, вм. ملك الخانیة, какъ напечатано, читать ملك الخانیة.

⁴ «Chani Turkorum Hœi-he in Turkistania» (Recensio, p. XXXVI).

Торнбергъ и другіе нумизматы-орьенталисты отличаютъ ихъ названіемъ «*Илековъ*»¹. Я, въ описаніи неизданныхъ монетъ этихъ государей, напечатанномъ около двѣнадцати лѣтъ тому², обозначилъ ихъ названіемъ «*Уйгурскихъ Владѣльцевъ Мавераннахра*», но позже самъ отказался отъ этого названія, открывъ что они не имѣли ничего общаго съ Уйгурами³. Въ настоящее время предпочитаю называть эту многоименную или безыменную династію⁴, по имени перваго изъ государей ея которому приписывается принятіе Ислама⁵ — *Караханидами*.

¹ «Numi Khanorum Plekorum» (*Thornberg*, Numi cufici regii numophylacii holmiensis, p. 263); «Chani Turkistaniae, sive Pleki» (*Dorn*, Additamenta ad Nova Supplementa Ch. M. Fraehnii, p. 248); «Khans Pleks» (*Soret*, въ Lettre à M. Sawélief, p. 29, и въ Lettre à M. Dorn, p. 31).

² Въ «Ученыхъ Запискахъ Казанскаго Университета» за 1863 годъ.

³ «Восточный или Китайскій Туркестанъ», выпускъ II (Спб. 1873), стрн. 283—286.

⁴ Единственный орьенталистъ въ послѣднее время обратившій вниманіе на эту династію, вѣнскій профессоръ Эд. Захау, называетъ государей ея «Turkische Fürsten von Transoxanien und Turkistan» (*Zur Geschichte und Chronologie von Khwarism*, Wien 1873, II, 35).

⁵ По свидѣтельству Ибнъ-эль-Эсира (въ изд. Торнберга, IX, 69—70).

О ХАКАНАХЪ ТУРКЕСТАНСКИХЪ ¹.

Хаканы эти имѣли притязанія на происхожденіе отъ рода Афрасіабова ². Властвовало ихъ всего двадцать человѣкъ ³. Столицею царства ихъ былъ вначалѣ Баласагунъ городъ, а потомъ городъ Бухара и Самаркандъ. Мавераннагромъ завладѣли они въ 383-мъ году, а прекратилось ихъ существованіе въ 609-мъ. Коренными владѣніями ихъ были: 1) *Баласагунъ*, служившій имъ столицею, расположенный въ началѣ седьмага климата подъ 102° долготы и 48° широты, неподалеку отъ Кашгара, и считавшійся издревле пограничнымъ городомъ Туркестана ⁴; 2) *Кашгаръ*, столичный городъ Турана ⁵, въ шестомъ климатѣ, подъ 106° долготы и 45° широты; зовется также *Ордукенд'омъ* ⁶; родина нѣсколькихъ извѣстныхъ ученыхъ; 3) *Хотанъ*, въ отдаленнѣйшей части Туркестана, подъ 107° долготы и 42° широты ⁷; 4) *Каракорумъ* ⁸; 5) *Таразъ* ⁹; 6) *Фарабъ* ¹⁰: всѣ три — городъ важные. Что касается до Мавераннагра, то о немъ была уже рѣчь ¹¹.

Первымъ изъ означеннаго колѣна извѣстнымъ государемъ, который овладѣлъ Бухаріею, былъ *Шегабъ-эд-Доулэ*. Какъ выше о томъ упомянуто ¹², сдѣлалъ онъ, съ великою ратью, нашествіе на Мавераннагръ, отнялъ эту страну у саманійца эмира Нуха, и пробылъ въ ней нѣсколько времени, но захворавъ, и приписывая обстоятельство это нездоровости бухарскаго климата, отправился обратно во-свои, и на пути туда умеръ. Былъ приверженъ къ Исламу, и эктенія, по приказу его, читалась во имя халифа ¹³.

Преемникомъ умершаго былъ *Шемсъ-эд-Доулэ Илекъ-ханъ* ¹⁴. Правя наслѣдственнымъ царствомъ отца своего ¹⁵, пребываніе имѣлъ онъ въ Баласагунѣ, исконной столицѣ этого царства, такъ-какъ, по кончинѣ *Шегабъ-эд-Доулэ*, Мавераннагромъ снова овладѣлъ эмиръ Нухъ ¹⁶. Въ 389 году, пользуясь разстройствомъ въ дѣлахъ Саманидовъ, *Илекъ-ханъ* вторгся туда съ войскомъ, взялъ Бухару, захватилъ находившихся тамъ Саманидовъ, заточилъ ихъ, и, назначивъ правителемъ страны, съ титуломъ наиб'а, одного изъ довѣренныхъ людей своихъ, самъ вернулся во-свои. *Исмаиль*, сынъ *Нуховъ*, улучивъ, между тѣмъ, благоприятный случай, освободился изъ заточенія, собралъ кое-какое войско, разбилъ силы *Илекъ-хана* и овладѣлъ Бухарою. Въ 390 году, *Илекъ ханъ*, опять направившись туда съ большими силами, заставилъ *Исмаила* бѣжать, и отобралъ захваченный имъ городъ; но затѣмъ *Исмаиль*, возвратившись, прогналъ *Илекъ-хана*. Послѣ того, *Илекъ-ханъ* еще разъ или два

предпринималъ вторженія въ Мавераннагръ, но былъ обращаемъ въ бѣгство, пока, наконецъ, сдѣлавъ, въ странѣ своей, большія военныя приготовленія, не предпринялъ новаго похода. На этотъ разъ прогналъ онъ Исмаила, и, забравъ подъ себя весь Мавераннагръ, утвердился тамъ прочнымъ образомъ ¹⁷. Еще болѣе увеличилъ онъ свою безопасность, вступивъ затѣмъ въ родство съ правителемъ Хорасана, Еминъ-эд-Доулэ Махмудомъ. Нѣсколько времени жили оба въ дружбѣ, но злые люди успѣли навѣтами своими нарушить это доброе согласіе. Илекъ-ханъ скрылъ нерасположеніе свое къ Махмуду, но когда Махмудъ отправился въ походъ на Мультанъ, онъ, въ 396 году, воспользовался этимъ случаемъ чтобы послать въ Хорасанъ главнаго военачальника своего Субаши-тигина, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Джафаръ-тигиномъ, которые, вступивъ въ эту страну, и овладѣли бѣльшею ея частію. Еминъ-эд-Доулэ, по возвращеніи изъ Индіи, опять привелъ Хорасанъ подъ власть свою. Тогда Илекъ-ханъ, взволновавшись, обратился съ просьбою о помощи къ государю хотанскому Богра-хану. Собравъ безчисленную рать изъ отдаленнѣйшихъ странъ Туркестана, оба государя переправились черезъ Джейхунъ и вторглись въ Хорасанъ. Еминъ-эд-Доулэ выступилъ на встрѣчу имъ въ 397 году. Два дня сряду бились крѣпко враги, но наконецъ Махмудъ одолѣлъ, разбилъ союзниковъ и преслѣдовалъ разбитыхъ пока не переправились они черезъ Джейхунъ. Прошло нѣсколько времени послѣ того, и сталъ Илекъ-ханъ,

пылая местию, вторично готовится къ походу на Махмуда, но въ 403 году умеръ ¹⁸.

На мѣсто умершаго сѣлъ братъ его, *Тоганъ*. Къ Еминъ-эд-Доулэ отправилъ онъ посла съ порученіемъ передать ему, что «слава Богу, оба мы мусульмане, почему подобаетъ намъ жить въ согласіи, тебѣ воевать постоянно невѣрныхъ Индѣйцевъ, а мнѣ — невѣрныхъ Турковъ». Еминъ-эд-Доулэ согласился на это предложеніе, въ сообразности съ которымъ и дѣйствовали обое ¹⁹. Въ 408 году приключилась Тоганъ-хану болѣзнь, а тѣмъ временемъ несмѣтное число невѣрныхъ двинулось изъ Хатайскихъ странъ ²⁰, и, разоряя попутныя мѣста, приблизилось уже на три станціи не доходя до Баласагуна. Взмолился тогда Тоганъ-ханъ ко престолу Всевышняго: «Даруй мнѣ, о Господи, здравія хотя на нѣсколько дней, чтобы могъ я отвратить и устранить отъ мусульманъ зло причиняемое имъ этими невѣрными, а затѣмъ да будетъ воля Твоя». И внялъ Господь моленію его, соизволилъ на возвращеніе ему добраго здравія. Тоганъ-ханъ, сдѣлавъ воззваніе ко всеобщему ополченію, успѣлъ собрать до 120,000 войска; и хотя число невѣрной рати простиралось до 300,000 кибитокъ, она, прослышавъ о сборѣ мусульманъ, обратилась вспять во свояси. Тоганъ-ханъ преслѣдовалъ ее въ теченіе трехъ мѣсяцевъ, наконецъ настигъ, когда непріятель не ожидалъ его, и около 100,000 человекъ побилъ да такое же почти число полонилъ, а когда возвратился въ Баласагунъ, то, по волѣ Божіей, впалъ въ преж-

ною болѣзнь, и въ 309 году скончался. Разумный былъ государь, и правосудный, и любитель ученаго люда, да помилуетъ его Господь! ²¹

Мѣсто Тоганъ-хана занялъ братъ его *Шерефъ-эд-Доулэ Абуль - Музафферъ Арсланъ-ханъ*. Сначала завелась у него рознь и война съ хотанскимъ государемъ Кадыръ-ханомъ ²², а потомъ, замирившись, оба они устремились на Еминъ-эд-Доулэ. Еминъ-эд-Доулэ и на этотъ разъ, одолѣвъ непріятели, потопилъ тюркское войско въ Джейхунѣ, вслѣдъ зачѣмъ тотчасъ же прибылъ къ нему отъ государя хорезмскаго ²³ посоль съ поздравительною объ одержанной побѣдѣ грамотою, тогда-какъ не прошло еще достаточно времени чтобы вѣсть объ этой побѣдѣ могла достигнуть до той стороны. На вопросъ Еминъ-эд-Доулэ: «Откуда узнали вы, что мы одолѣли Турковъ?» посоль отвѣчалъ: «Заклучили мы объ этомъ по татарскимъ халатамъ ²⁴, которые принесло въ наши страны теченіемъ Джейхуна» ²⁵. Послѣ этого событія, Арсланъ отказался отъ ханскаго достоинства и предпочелъ покой частной жизни ²⁶.

На мѣсто его возведенъ былъ *Кадыръ - ханъ*. Въ правленіе этого-последняго, Еминъ-эд-Доулэ задумалъ предпринять походъ на Туркестанъ, ради того что было у него многое множество слоновъ, натискомъ и силою которыхъ одолѣвалъ онъ обыкновенно непріятели; два раза уже, благодаря тѣмъ же слонамъ, одерживалъ онъ верхъ и надъ туркестанскими ратями. Прослышавъ объ этомъ, Кадыръ-ханъ придумалъ какъ отклонить бѣду

— распустилъ слухъ въ народѣ что «если, по поущенію Всевышняго, нападетъ на насъ Еминъ-эд-Доулэ, такъ мы навалимъ дровъ на нѣсколько тѣлегъ, въ тѣлеги эти запряжемъ огромныхъ быковъ, да и пустимъ впереди войска; а какъ слоны приблизятся къ нашимъ рядамъ, мы зажжемъ дрова: испуганные пламенемъ сзади, быки бросятся прямо впередъ, и внесутъ пламя въ среду слоновъ, а палимые огнемъ слоны необходимо повернуть назадъ, и, кинувшись на Хорасанцевъ ²⁷, приведутъ ихъ въ совершенное разстройство». Переходя изъ устъ въ уста, рѣчь эта дошла и до слуха Махмуда, который, признавъ что если означенное средство пущено будетъ въ ходъ, то безо всякаго сомнѣнія окажется ожидаемое дѣйствіе, обнаружилъ миролюбивыя расположенія, вслѣдствіе чего между обоими государями заключенъ былъ миръ, выѣхали они на встрѣчу другъ къ другу, свидѣлись, трапезовали за однимъ столомъ и постановили жить оттолѣ въ союзѣ и искренней дружбѣ. Махмудъ возвратился въ Хорасанъ, Кадыръ-ханъ остался въ Мавераннагрѣ, и обое посвятили себя войнѣ съ невѣрными ²⁸. Послѣдній покорилъ подъ себя также Хотанскую Область ²⁹. Былъ онъ государь правосудный, добронравный, постоянно проводившій время въ молитвѣ или въ обществѣ ученыхъ и разумныхъ людей ³⁰.

По кончинѣ Кадыръ-хана въ 423 году, на царствѣ въ Баласагунѣ, Хотанѣ и Кашгарѣ утвердился *Шерефъ-эд-Доулэ Абу-Шедджа Арсланъ-Ханъ*, такъ какъ означенныя страны выпали на долю его по раз-

дѣлу владѣній Кадыръ-хана, учиненному симъ-последнимъ, еще до смерти, между братьями своими и дядьями ³¹. Былъ человекъ благочестивый и богомольный, къ хмѣльному въ жизни своей не прикоснулся ни разу, а ученыхъ людей чтить и чествовалъ, такъ что они слетались къ нему изъ всѣхъ странъ и земель какъ мотыльки на свѣчу ³². Впоследствии, братъ его Бограханъ, властвовавшій въ Таразѣ и Аспиджабѣ ³³, пошелъ на него войною, взялъ его въ плѣнъ, заточилъ, и сѣлъ на его мѣсто ³⁴.

Такимъ образомъ *Бограханъ* этотъ сдѣлался владыкою всего Туркестана. Прошло нѣсколько времени послѣ того, и наследникомъ престола объявилъ онъ старшаго сына своего *Чакыръ-тинина*. Когда-же умеръ, остался послѣ него, кромѣ этого, еще малолѣтній сынъ, отъ другой жены ³⁵.

Эта-последняя, отравивъ наследника престола и задушивъ находившагося въ заточеніи Арсланъ-хана, заставила возвестъ на мѣсто отца собственнаго сына своего, *Ибрагимъ*'а. Но вслѣдствіе этого начался у нихъ раздоръ съ братьями, и въ дѣлахъ государственныхъ послѣдовало разстройство, пользуясь чѣмъ правитель самаркандскій, *Имадъ-эд-Доулэ Абуль-Музафферъ Тамгаджъ*, въ 440 году, вторгнулся въ тѣ страны и овладѣлъ ими ³⁶.

Умеръ этотъ Тамгаджъ въ 460 году, и на мѣсто его поступилъ сынъ его *Шемсъ-эль-Мулькъ Насръ*. Послѣ царствованія ознаменованнаго прекрасными дѣлами, умеръ онъ въ 472 году.

Мѣсто умершаго заступилъ братъ его *Хизыръ-ханъ*, тоже въ скоромъ времени скончавшійся ³⁷.

Преемникъ этого-послѣдняго, сынъ его *Ахмедъ-ханъ*, оказался притѣснителемъ и человѣкомъ дурнаго нрава, почему подданные возымѣли къ нему отвращеніе, и, отправившись къ султану Меликъ-шаху и великому его визирю Низамъ-эль-Мульку, съ жалобою на свое положеніе, просили избавить ихъ отъ тяготѣвшаго надъ ними бѣдствія. Меликъ-шахъ, вслѣдствіе этого, собралъ войско, и переправившись, въ 482 году, черезъ Джейхунъ, послѣ тяжелой осады и сильнаго боя овладѣлъ Самаркандомъ. Ханъ Ахмедъ взятъ былъ при этомъ въ плѣнъ и приведенъ передъ Меликъ-шаха съ веревкою на шеѣ. Тотъ даровалъ ему жизнь и принялъ съ честью, но отправилъ на житье въ Испанію, а въ Самаркандѣ посадилъ править одного изъ своихъ чиновниковъ. Но какъ жители того края и царевичи тамошніе не оказывали повиновенія этому правителю и безпрестанно бунтовали, то Меликъ-шахъ вынужденнымъ нашелся освободить Ахмедъ-хана изъ-подъ ареста, и, заключивъ съ нимъ дружественный договоръ, отправилъ его обратно въ свои владѣнія ³⁸.

Когда умеръ Ахмедъ-ханъ ³⁹, мѣсто его заступилъ *Махмудъ-ханъ* ⁴⁰.

А когда, недолго спустя, умеръ и этотъ, мѣсто его занялъ *Махмудъ-ханъ* ⁴¹. Послѣдній былъ, въ 495 году, убитъ Санджаръ-шахомъ ⁴².

Послѣ этого, правителемъ страны, по назначенію Санджара, сдѣлался *Арсланъ-ханъ* ⁴³.

А когда, черезъ нѣсколько времени, умеръ Арсланъ-ханъ, султанъ Санджаръ замѣстилъ умершаго сыномъ его, *Махмудъ-ханомъ* ⁴⁴. При этомъ-последнемъ, въ 531 году, государь Чина, Гурханъ ⁴⁵, произвелъ оттуда вторженіе въ Туркестанъ съ ратью несмѣтною. Махмудъ-ханъ выступилъ ему на встрѣчу, сразился, но разбитый, бѣжалъ въ Самаркандъ, и, въ такихъ разстроенныхъ обстоятельствахъ, послалъ къ султану Санджару молительную грамоту о прибытіи на помощь. Санджаръ, съ своей стороны, тоже разослалъ грамоты по дружественнымъ ему государямъ, и, собравъ болѣе ста тысячъ войска, явился на помощь. Въ 536 году обѣ враждебныя рати встрѣтились и бились долго и упорно, но наконецъ Санджарова сторона обратилась въ бѣгство, причемъ множество воиновъ его погибло и нѣсколько военачальниковъ взято въ плѣнъ, а самъ онъ бѣжалъ въ Балхъ. До этого времени войскà Санджаровы никогда не подвергались пораженію. Туркестанская рать, вслѣдствіе того, нахлынула на Мавераннагръ, и овладѣла имъ. И властвовали Хатайцы надъ этою странюю до самаго 612 года, когда исторгъ ее изъ ихъ рукъ султанъ Мухаммедъ хорезмшахъ ⁴⁶. Что-же касается до Махмудъ-хана, то онъ удалился съ Санджаромъ въ Хорасанъ, гдѣ послѣдній и почтилъ его назначеніемъ въ завѣдующіе собственными имѣніями. Позже, когда султанъ Санджаръ попалъ въ плѣнъ ⁴⁷, Махмудъ, пользуясь этимъ случаемъ, за-

хватилъ бѣольшую часть хорасанскихъ областей ⁴⁸, а потомъ, вслѣдствіе смерти Санджара, сдѣлался властителемъ и надъ всѣмъ Хорасаномъ. Сначала, Гузы полонившіе Санджара изъявили готовность повиноваться Махмуду, но онъ, не довѣряя такому предложенію, двинулся на нихъ съ войскомъ. Бились нѣсколько сутокъ, днемъ и ночью; наконецъ Махмудъ понесъ пораженіе, а Гузы овладѣли Мервомъ; но при этомъ, не учинивъ никакихъ насилій и притѣсненій, обошлись съ жителями его хорошо, а къ Махмуду вторично отправили человѣка съ приглашеніемъ: «Приходи, поставимъ тебя государемъ надъ нами». Махмудъ опять не далъ вѣры словамъ ихъ. «Ну такъ хотя сына твоего пришли править нами: надоѣло намъ шататься такъ безъ головы и безъ толку», обратились къ нему тогда Гузы. Короче сказать, Гузамъ удалось, наконецъ, клятвами и обѣщаніями, внушить Махмуду довѣріе къ словамъ своимъ, и онъ отправилъ къ нимъ сына своего Джелаль-эд-Дин'а Мухаммеда. По прибытіи его, Гузы дѣйствительно высыпали ему на встрѣчу, со всякимъ уваженіемъ ввели его въ городъ и тамъ учинили ему присягу. Послѣ того предпринималъ онъ съ ними нѣсколько походовъ и нѣсколько городовъ побралъ. Затѣмъ пошли у отца съ сыномъ переговоры черезъ пословъ, и уладилось дѣло окончательно на томъ, что Джелаль-эд-Динъ со всѣмъ народомъ Гузовъ подчинился власти Махмуда ⁴⁹.

Когда, послѣ того, и Махмудъ, и Джелаль-эд-

Динь, одинъ вслѣдъ за другимъ, померли, вступилъ на престолъ *Тигачь-ханъ*⁵⁰.

Въ 550 году, этотъ-последній убитъ былъ Хатайскими Турками⁵¹, и мѣсто его занялъ *Джелаль-эд-Динъ хурханъ*⁵².

А когда, провластвовавъ нѣкоторое время, умеръ и Джелаль-эд-Динъ, на мѣсто его поступилъ *Османъ-ханъ*⁵³. Во время правленія его, султанъ Махмудъ хорезмъ-шахъ⁵⁴ вторгся въ его владѣнія, покорилъ ихъ, и, захвативъ самого Османа, возвратился въ Хорезмъ; но потомъ, освободивъ изъ заключенія, женилъ его на собственной своей дочери, и обратно отослалъ въ Самаркандъ. Прошло нѣсколько времени, и наскучило Осману владычество Хорезмцевъ: захватилъ онъ однажды всѣхъ Хорезмцевъ какіе находились въ Самаркандѣ, и каждого велѣлъ разсѣчь на-двое. Жена его въ это время была въ кремлѣ. Отправился онъ туда чтобы и съ нею покончить; но та велѣла запереть ворота кремля, и съ находившимися при ней пособниками стала упорно защищаться, пославъ сказать мужу: «Я, женщина и жена твоя, ничѣмъ въ происходившемъ не виновата: такъ зачѣмъ-же хочешь ты убить меня? Раздѣльвайся съ отцомъ моимъ, если есть за что», такъ-что Османъ и оставилъ свое намѣреніе. Хорезмъ-шахъ же, съ своей стороны, получивъ извѣстіе о происшедшемъ, пришелъ въ такой азартъ что рѣшился-было истребить всѣхъ Хатайцевъ проживавшихъ въ Хорезмѣ, да удержала его отъ того мать, представляя что никакой

вины за ними нѣтъ. Тогда собралъ онъ немедленно войско, двинулся на Самаркандъ, и, овладѣвъ имъ послѣ упорной обороны со стороны осажденныхъ и многихъ сильныхъ съ ними схватокъ, городъ предалъ грабежу, а Османа, захвативъ, казнилъ ⁵⁵. Такимъ образомъ и прекратилась эта династія.

ПРИМЪЧАНІЯ И ДОПОЛНЕНІЯ

1. По системѣ, принятой Мунедджимъ - башіемъ, главные отдѣлы труда своего называетъ онъ جزو, «частями», второстепенные — لوحه, «таблицами», третьестепенные — سطر, «рядами», четверостепенные — فقره, «позвонками», которые подраздѣляются еще затѣмъ окончательно на ٤٠٠, «параграфы» или собственно «рѣчи». Печатаемая глава о туркестанскихъ ханахъ, составляетъ у него, во второй «части», шестой «позвонокъ».

2. *Афрасиабъ*, нѣкогда, по всей вѣроятности, лицо историческое, сдѣлался мифомъ въ преданіяхъ Персовъ уже, по-видимому, задолго до сассанидскихъ временъ. По преданіямъ этимъ, былъ онъ, какъ извѣстно, царемъ Турана, т. е. Мавераннагра и странъ далѣе къ сѣверу и востоку. А какъ въ сассанидскія времена странами этими овладѣлъ (въ началѣ второй половины VI вѣка по Р. Х.), и сталъ производить оттуда вторженія въ самую Персію, среднеазиатскій народъ извѣстный подъ именемъ Турковъ, подъ властію котораго

застали Мавераннагръ и Арабы (начавшіе вторгаться туда съ половины VII вѣка), то, при неизвѣстности послѣднимъ древней исторіи этого края, и утвердилось естественно между ними, а тамъ и между Персами, утратившими историческія книги свои, убѣжденіе что Турки властвовали за Оксомъ искони, вслѣдствіе чего, естественно, и Афрасіаба, ни тѣ, ни другіе, не могли представить себя иначе какъ туркомъ. Это представленіе находимъ мы вполне развитымъ уже у Масуди (въ изд. Барбье-де-Менара, I, 289), а Шахъ-намэ Фирдоуси сдѣлало его незыблемою истиною для Мусульманскаго Востока. Поэтому, когда, въ концѣ IV вѣка гижры, тюркскіе государи, властвовавшіе дотолѣ въ странахъ къ востоку и сѣверо-востоку отъ Мавераннагра, отняли у Саманидовъ и этотъ-послѣдній, явились они, для Персовъ и Арабовъ, потомками Афрасіаба, хотя, конечно, сами не слыхивали объ этомъ героѣ, и никакихъ претензій на происхожденіе отъ него не предъявляли. У современнаго означенному событію писателя, Утби, ни слова о претензіяхъ этихъ не упоминается. Ихъ присочинили уже впоследствии. О происхожденіи отъ Афрасіаба означенныхъ тюрскихъ государей едва-ли не первый высказался положительно Ибнъ-эль-Эсиръ (въ изд. Торнберга, XI, 53); а какъ этотъ-послѣдній является главнымъ источникомъ изъ котораго извлекалъ Мунеджимъ-баши историческія свѣдѣнія заключающіяся въ переведенномъ нами «позвонкѣ» его труда, то, по всей вѣроятности, изъ Ибнъ-эль-Эсира взялъ онъ

и то, будто означенные государи «изъявляли претензіи на происхождение отъ рода Афрасіабова».

3. Т. е. двадцать, начиная съ Шегабъ-эд-Доулэ, перваго изъ нихъ который овладѣлъ Мавераннагромъ.

4. Со времени водворенія Арабовъ въ Мавераннагрѣ, «Туркестаномъ» были для нихъ край къ сѣверу и востоку отъ этой страны, при чемъ лежавшія за Сыромъ область Шашская и другія съ сѣвера и востока ее облежавшія причислялись, какъ искони населенныя осѣдлыми Таджиками, тоже къ Мавераннагру: только за Аспиджабомъ и Таразомъ начинался «Туркестанъ» съ этой стороны; съ этой же стороны считался «пограничнымъ» городомъ и *Баласагунъ*. Древнѣйшій изъ арабскихъ писателей о немъ упоминающій — едва-ли не Мукаддеси (Шпренгера: *die Post- und Reiserouten des Orients*, S. 19); до него, у Ибнъ-Хордадбега и Кодамы городъ этотъ упоминается безыменно, какъ «столица тюркскаго хакана» (*ibid.* p. 23). Альбируни, по Шпренгеру, помѣщаетъ Баласагунъ подъ $91\frac{1}{2}^{\circ}$ долготы и $44\frac{3}{4}^{\circ}$ широты (*ibid.* Karte № 2). Откуда взялъ нашъ авторъ свое опредѣленіе долготы и широты Баласагуна, я не знаю. У Хаджи Хальфы въ جهان نما первая показана въ 101° , послѣдняя въ $47\frac{1}{2}^{\circ}$ (константиноп. изд. 1147 г. гиджры, стр. 367).

5. *Туранъ* употребленъ здѣсь какъ синонимъ *Туркестана*. Столицею-же Турана провозглашается Кашгаръ нашимъ авторомъ (вслѣдъ за Ибнъ-эль-Эсиромъ) по той, вѣроятно, причинѣ что, изъ всѣхъ городовъ туранскихъ, этотъ, ближайшій къ Мавераннагру и

мусульманскимъ владѣніемъ вообще, пользовался въ нихъ постоянно бѣльшею чѣмъ остальные извѣстностію.

6. Съ *Кашгаромъ* мусульманскіе завоеватели Мавераннагра познакомились впервые вслѣдствіе набѣга ихъ въ его область совершеннаго однимъ изъ отрядовъ рати состоявшей подъ начальствомъ извѣстнаго Кутейбы ибнъ - Муслима, въ 96 году гижры. По этому поводу, подъ означеннымъ годомъ и упоминается впервые имя Кашгара у мусульманскихъ историковъ (Табари, въ турецкомъ переводѣ, константиноп. изданіе 1285 г. гижры, V, 109; Ибнъ-эль-Эсиръ, въ изд. Торнберга, V, 2). Что Кашгаръ именовался также *Ордукед'омъ*, упоминается, по Шпренгеру, уже у Альбируни (Post- und Reiserouten, Karte № 2). Что касается до астрономическаго положенія этого города, то по Насиръ-эд-Дину Туси и Улугъбековымъ таблицамъ опредѣляется оно $106^{\circ} 30'$ долготы и 44° широты (Binae tabulae geographicae, una Nassir-Eddini persae, altera Ulug beigi tartari, publicatae a Joh. Gravio, Londini, 1652, pp. 25 et 58). Откуда взялъ Мунедджимъ - баши приводимое имъ опредѣленіе, мнѣ неизвѣстно.

7. Изъ напечатанныхъ до сихъ поръ магометанскихъ историковъ, древнѣйшій, у котораго встрѣчаемъ упоминовеніе о *Хотанъ*, едва-ли не Ибнъ-эль-Эсиръ, а у него имя города этого встрѣчается впервые не ранѣе какъ подъ 397 годомъ гижры, по случаю союза хотанскаго владѣльца съ мавераннагрскимъ для

совокупнаго вторженія въ Хорасанъ (см. въ изд. Торнберга, IX, 135). Долгота и широта Хотана показаны у нашего автора согласно съ таблицами Насиръ-эд-Дина и Улугъ-бека (Binae tabulae etc. l. c.).

8. *Каракорумъ* причисленъ здѣсь къ исконнымъ владѣніямъ тюркскихъ хановъ «отъ рода Афрасіабова» лишь по позднѣйшей его знаменитости, такъ-какъ городъ этого имени возникъ лишь въ XIII столѣтіи по Р. Х. при чингисидскомъ императорѣ Угэдеѣ; но весьма можетъ быть что на мѣстѣ этого города находился прежде другой, съ инымъ именемъ, служившій мѣсто-пребываніемъ древнимъ уйгурскимъ владѣльцамъ, какъ гласило преданіе. См. Дохсона: *Histoire des Mogols*, II. 60, 64.

9. О *Таразѣ* упоминается впервые у мусульманскихъ историковъ, именно у Наршахія, подъ 280-мъ годомъ гиджры, по поводу завоеванія тогда этого города знаменитымъ саманидомъ Исмаиломъ сыномъ Ахмедовымъ. Изъ географовъ арабскихъ, имя этого города встрѣчается уже у древнѣйшихъ — у Ибнъ-Хордадбега и Кодамы (Шпренгера: *Die post- und Reiserouten*, s. 22; *Journal Asiatique* за 1865 годъ, t. V, p. 265), по маршрутамъ которыхъ долженъ былъ онъ находиться около западной оконечности озера Иссыкул'я.

10. *Фараб'омъ* назывался собственно не городъ, а небольшой округъ на правомъ берегу Сыръ - Дарьи ниже Шаша (Ташкента), главнымъ городомъ въ которомъ былъ *Кедеръ* (كدەر); объ этомъ упоминается

еще у Истахри (въ изд. де - Гуъ, р. 346 - 347); но иногда имя округа усвоивалось и самому городу этому, впоследствии сдѣлавшемуся извѣстнымъ подъ именемъ *Отрар'а*, какъ читаемъ въ *تقويم البلدان* Абульфе-ды (изд. Рено, стран. 492). О значительномъ числѣ ученыхъ и писателей родиною которыхъ былъ этотъ городъ, см. въ Географическомъ Словарѣ Якута (по изд. Вюстенфельда, III, 833-834).

11. Заключающееся всего въ нѣсколькихъ строкахъ описаніе Мавераннагра помѣщено у Мунеджимъ - баши во введеніи въ исторію Саманидовъ (на стр. 244-й II-го тома константиноп. изд.), гдѣ, въ числѣ городовъ имъ принадлежавшихъ, упоминаются опять не только Таразъ и Фарабъ, дѣйствительно отвоеванные ими у Турковъ, но и Баласагунъ, на который власть ихъ никогда не простиралась.

12. Упомянуто объ этомъ у нашего автора тоже въ исторіи Саманидовъ (на стр. 259, т. II, константинопольскаго изданія), въ слѣдующемъ видѣ: упомянувъ о неповиновеніи оказанномъ государю саманидскому Нуху сыну Мансурову правителемъ Хорасана, симджурійцемъ Абу-Али, Мунеджимъ-баши продолжаетъ:
بو مخالفتك عاقبتندن خوف و هراسه دوشوب تا چين حدودينه
وارنجہ كلشغر و بلا ساغون ديارينك حاكمسى اولان بغراخانه
خبر ارسال و كللك بخاراين سامانييلر النندن آلك ماوراءالنهر
جمله سزك وانجق خراسان بنم اولسون ديدى اول دخى طمعہ
دوشوب وافر عسکر ايله كلدى و شيئاً فشيئاً اول ممالكه ممالك

اولمغه بشلادی امیر نوح انج نام بر سر عسکری ایله وافر
عسکر ارسال ایدوب بغراخان آنلری بوزدی و سر عسکری
اسیر ایلدی امیر نوح اضطرابه دوشوب ابو علیدن استمداد
ایلدی ابو علی امداد ورمیوب بلکه استیلایه طمعى زیاده
اولدی صکره فایق واروب بغراخانه اطاعت و تقرّب ایلدی
بالا تفاق بخارایه کلدیله امیر نوح اختفا ایدوب بعده خفیة
چیقدی و نهري کچوب آمل الشطه واردی و انده اقامت
ایلدی و عسکرندن دخی چوق کیمسه لر کلوب باشنه جمع
اولدیله فایق بغراخانندن اذن الوب بلخی تسخیره کتدی
صکره بغراخان بخارا هواسندن متکدر و مهموم اولمغله
قالقوب دیارنه روانه اولدی بخارا خلقی اردینه دوشوب تاتار
عسکرینک ساقه سندن وافر غنیمت الدیله امیر نوح خبردار
اولوب یاننده بولانلرله کلوب کیرو بخارایی ضبط ایلدی
بغراخان یولک فوت اولوب دیندار و خیراندیش و محب
علما و حسن الاخلاق آدم امضاسندک مولی رسول الله صلی
ت. ع. الله علیه و سلم تحریر اولنمسنندن ممنون اولدی
«Опасаясь послѣдствій такой своей враждебности (къ
Нуху), онъ (Абу-Али) обратился къ Богра-хану,
владѣвшему странами Кашгарскою и Баласагунскою
до самыхъ предѣловъ Китая *, съ предложеніемъ
чтобъ тотъ явился, отнялъ Бухару у Саманидовъ, и

* *Богра-ханъ* было настоящее тюркское имя того владѣльца
котораго авторъ нашъ именуеть, по почетному его титулу, Ше-
габъ-эд-Доулэ.

овладѣлъ всѣмъ Мавераннагромъ, оставивъ на долю его, Абу-Али, только Хорасанъ. Войдя во вкусъ-этого предложенія, Богра-ханъ прибылъ въ Мавераннагръ съ многочисленнымъ войскомъ, и началъ забирать его подъ себя одну часть за другою. Эмиръ Нухъ выслалъ противу него военачальника своего Индж'а, тоже съ сильною ратью, но Богра-ханъ разбилъ его и взялъ въ плѣнъ. Въ такомъ затруднительномъ положеніи Нухъ обратился съ просьбою о помощи къ Абу-Али. Тотъ не только не далъ никакой помощи, но еще болѣе прежняго воспламенился желаніемъ властвовать независимо (въ Хорасанѣ). Тогда и Фаикъ * отправился къ Богра-хану, призналъ его своимъ государемъ, попалъ въ число его приближенныхъ, и вмѣстѣ съ нимъ вступилъ въ Бухару. Эмиръ Нухъ, вслѣдствіе этого, скрылся и, тайно выбравшись изъ Бухары, переправился черезъ Аму въ прибрежный Амоль **, гдѣ, во время пребыванія его тамъ, собралось къ нему не мало изъ его войска. Фаикъ, тѣмъ временемъ, отправился, съ дозволенія Богра-хана, завоевывать Балхъ, а самъ Богра, занемогши и разстроившись отъ бухарскаго климата, поднялся и отправился въ свои наслѣдственныя зѣмли, причемъ жители Бухары, пустившись преслѣдовать его, захватили много добычи

* Это другой изъ сановниковъ Нуха сына Мансурова, столь же честолюбивый и коварный какъ Абу-Али, соперникъ этого послѣдняго, а впослѣдствіи его союзникъ.

** «Прибрежнымъ Амолемъ» назывался Амоль на Аму-Дарьѣ, въ отличіе отъ Амоль въ Табаристанѣ, у Каспійскаго Моря.

изъ обозовъ татарскаго * войска. Увѣдомившись объ этомъ, эмиръ Нухъ, съ находившимися при немъ людьми, двинулся на Бухару и снова ею завладѣлъ. Что-же касается до Богра-хана, то онъ умеръ на пути. Благочестивый былъ человекъ, благонамѣренный, добронравный и большой любитель ученыхъ; подписываться любилъ не иначе какъ: «рабъ посланника Божія, да благословитъ и да привѣтствуетъ его Господь». — Весь этотъ рассказъ Мунедджимъ-башія заимствованъ имъ, слово - въ - слово, изъ Ибнъ-эль-Эсира, съ нѣкоторыми лишь, небольшими, выпусками. См. послѣдняго въ изд. Торнберга, т. IX, стр. 68—70.

13. Откуда взято авторомъ это извѣстie, я не знаю; его нѣтъ ни у Ибнъ-эль-Эсира, ни въ книгѣ Утби; понимать же это извѣстie приходится такимъ образомъ что во владѣнiяхъ Богра-хана эктенiя читалась во имя халифа Кадиръ-биллаха, тогда-какъ въ Хорасанѣ отвергали законность его возведенiя на престоль, и на эктенiяхъ продолжали поминать сверженнаго въ 381 г. гиджры халифа Таи-лиллаха. См. объ этомъ обстоятельствѣ въ монографiи Э. Томаса *On the coins of the kings of Ghazni*, напечатанной въ *Journal of the Royal Asiatic Society*, vol. IX (1848) pp. 271—272.

* Замѣна, въ османскихъ съ арабскаго переводахъ, словъ *ترك* и *تركستان* словами *تاتار* и *تاتارستان* — явленiе весьма обыкновенное, хотя и вовсе неумѣстное, такъ какъ, и въ этнографическомъ, и въ политическомъ смыслѣ, *Турки* одно, а *Татаре* совершенно другое.

14. Въ главѣ объ исторіи Саманидовъ (II, 260), авторъ нашъ называетъ этого государя полнымъ его именемъ: *Илекъ-ильханъ* (ایلیخان) *Абу-Насръ Ахмедъ бенъ-Али Шемсъ-эд-Доулэ.*

15. Эти слова нашего автора (پدرینک اسکی ملکنه) *ایدردی حکم* заставляютъ думать что онъ считалъ Илекъ-хана сыномъ Богра-хана, чего источникъ его, Ибнъ-эль-Эсиръ, не говоритъ; да мы видѣли что отцомъ Илекъ-хана самъ же Мунедджимъ-баши называетъ, въ другомъ мѣстѣ — *Алія*, что не можетъ быть мусульманскимъ именемъ Богра-хана, такъ-какъ мусульманское его имя было, по Ибнъ-эль-Эсиру — *Гаррунъ* (въ изд. Торнберга, IX, 67). Какое именно родство существовало между ханами Илекомъ и Богрою, и даже существовало-ли какое, Ибнъ-эль-Эсиръ не упоминаетъ. Ибнъ-Хальдунъ (константиноп. изд. IV, 390) говоритъ положительно что Илекъ-ханъ былъ братомъ Богра-хану; но какъ извѣстія свои о Караханидахъ бралъ этотъ писатель исключительно у Ибнъ-эль-Эсира же, то приходится думать что родство Илекъ-хана съ Богра-ханомъ, въ качествѣ-ли брата, какъ у Ибнъ-Хальдуна, въ качествѣ-ли сына, какъ у Мунедджимъ-баши — не болѣе какъ предположенія этихъ историковъ.

16. Въ главѣ о Саманидахъ разсказывается у нашего автора что когда Нухъ сынъ Мансуровъ возвратился въ Бухару по смерти Богра-хана, и съ помощію газнинскаго вассала своего Себуктигина одолѣлъ

мятежныхъ Абу-Алія и Фаика, то послѣдній *ایلك خان طرفنه فرار ایلدی خان تعظیم و تکریم ایدوب نوح طرفنه انك حقنده شفاعت نامه تحریر و سمرقند ایالتنی رجا ایلدی ت. е.* «бѣжалъ къ Илекъ-хану, и ханъ этотъ, принявъ его съ почетомъ и ласкою, оказалъ заступничество за него передъ Нухомъ, написалъ къ послѣднему письмо, въ которомъ просилъ Нуха сдѣлать Фаика правителемъ Самаркандской Области. Нухъ соизволилъ на эту просьбу, и пожаловалъ Фаику Самаркандъ» (II, 260). Далѣе, въ той же главѣ, читаемъ: *نودك فوتی خبری ایلك خان مسوعی اولیجق سمرقند اوزینه یورودی فایق دخی کلوب مالحق اولدی ایلك خان انی جرد و سبکبار بخارا ت. е.* «Когда вѣсть о смерти Нуха (послѣдовавшей въ 387 году гиджры) дошла до слуха Илекъ-хана, двинулся онъ на Самаркандъ. Фаикъ вышелъ и присоединился къ нему. Илекъ-ханъ отправилъ его съ легкимъ отрядомъ на Бухару» (II, 261). Наслѣдовавшій Нуху, сынъ его Мансуръ бѣжалъ вслѣдствіе этого изъ Бухары, но Фаикъ объявилъ что явился не врагомъ ему, а вѣрнымъ слугою, вслѣдствіе чего Мансуръ возвратился и сдѣлалъ Фаика везиремъ. Такъ рассказываетъ Мунедджимъ - баши; тоже говоритъ и источникъ его, Ибнъ-эль-Эсиръ. Тутъ неясно, измѣнилъ-ли Фаикъ Богра-хану, или дѣйствовалъ такъ по соглашенію съ нимъ, и, въ послѣднемъ случаѣ — какая выгода была Богра-хану отъ такого образа

дѣйствій. Такъ или иначе, только извѣстно что Фаикъ, въ соединеніи съ Бектузуномъ, другимъ такого же рода честолюбцемъ, вскорѣ свергъ Мансура, выколлъ ему глаза, и, вмѣсто него, посадилъ на престолъ брата его Абдъ-уль-Малика, а затѣмъ и самъ отдалъ Богу обремененную грѣхами душу свою. — Всѣ обстоятельства этого разсказа о событіяхъ отъ смерти Богра-хана до смерти Фаика взяты нашимъ авторомъ изъ Ибнъ-эль-Эсира: см. въ изд. Торнберга, IX, 75, 91 и 102.

17. Съ бѣльшими подробностями говорится объ этомъ у нашего автора въ главѣ о Саманидахъ (II, 262), а именно читаемъ тамъ: انك فوتى خبرى ايلك خانك مسعودى اوليجق بر بلوك تاتار عسكرى ايله كلوب عبد الملكه صورت مصادقت ايتدى فريبنه اعتماد ايدوب كندولرين محافظه قيدنك اولديلر بكتوزون وسائر امرا استقبالنه چيقديلر خضورينه داخل اولدقلرنك جمله سنى اخذ ايلوب كندوسى ۳۷۹ ذى القعدة سنك اوننجى صالى كون بخارايه داخل اولوب عبد الملك اختفا ايلدى صكره بولدوروب حبسنده فوت اولوب دولت سامانيه منقرض اولدى مقدا كوزلرينه ميل چكيلن منصور و برادرلرى ابو ابراهيم و ابو يعقوب و عهوجه لرى ابوزكريا و ابو سليمان و سامانيه دن دخى كيملىر و ارايسه عبد الملك ايله بيله محبوس اولشلر ايدى بعد برادرى منتصر ابو ابراهيم اسمعيل بن نوح عورت قيافتنك خوارزم ديارينه فرار ايدوب باشنه بر مقدار عسكر جمع

ایندی و ارسلان نام کیمسه بی سرعسکر ایدوب ایلرو ارسال
کندوسی عقبه یوریوب بخاراده ایلیک خان طرفندن موضوع
اولان عسکره شیخون ایلدی و قغوب کیدرکن ایلیک خان
طرفندن تکرار امداد ایرشدی انلری دخی بوزوب دوندی و
بخارایی قبضه تسخیره کتوردی بعده ایلیک خان بالانفس وافر
عسکر تدارک ایدوب بخاری اوزرینه حرکت ایلدوکندن
منتصر خیردار اولیچق پایدار اولسه میوب چیخونی کچوب
آبیورد شهرینه مالک اولدی اندن قالقوب نیسابوره واردی
ممودک برادری نصر انک ایدی منتصر غلبه ایدوب نصر هراته
فرار ایلدی چوق کچمه دن سیف الدوله عظیم عسکر ایله کلمکله
منتصر پایدار اولسه میوب شمس المعالی قابوسک طرفنه فرار
ایندی بر زمان انک کنف حمایتنک آسوده حال اولوب صکره
ینه نصر ایله محاربه یه کلدی و بوزیلوب بخارایه بعده سمرقنده
بعده نیسابوره واروب ینه منهزما سمرقند کلدی و اهالی
سمرقند اکا وافر آت کوله و مال و اوچ بیک جنکچی ایله
امداد ایتدیله ایلیک خانک مسوعی اولیچق کیرو دونوب و
منتصر ایله ۳۹۴ ده محاربه ایدوب منهزم اولدی بعده ایلیک
خان بر عظیم عسکر ایله کیرویه دونوب منتصری بوزدی
بوندن صکره منتصر احوالنه نظام ویره میوب گاه خراسانه گاه
بخارایه کرارا و مرارا فرار ایدوب عاقبت مال و سلاحی
دوکندی و کندوسی ۳۹۵ ربیع الاولنده غیله مقتول اولوب
ت. е. «Когда извѣстіе май مرغ قربند مدفون اولدی

о смерти его (Файка) дошло до слуха Илекъ - хана, двинулся онъ (къ Бухарѣ) всего съ небольшимъ отрядомъ татарскаго войска, какъ-бы изъ дружественнаго расположенія къ Абдъ-уль-Малику. Повѣривъ этой ложной дружбѣ, никто не думалъ о сопротивленіи; Бектузунъ и прочіе эмиры даже вышли ему на встрѣчу. Онъ - же , когда явились они въ его присутствіе, всѣхъ ихъ задержалъ, и 389 года, мѣсяца дзулькаде, 10-го числа, во вторникъ, вступилъ въ Бухару. Абдъ-уль-Маликъ скрылся-было, но, отысканный, посаженъ въ заточеніе, гдѣ и умеръ. Такимъ образомъ и пресѣклась династія Саманидовъ. вмѣстѣ съ Абдъ-уль-Маликомъ подверглись заточенію Мансуръ съ выколотыми глазами, братья его Абу-Ибрагимъ и Абу-Якубъ, дядя его Абу-Зекерія и Абу-Сулейманъ и всѣ какіе оставались на-лицо изъ Саманидовъ. Впослѣдствіи, братъ Абдъ-уль-Маликовъ, Мунтасиръ Абу-Ибрагимъ Исмаиль сынъ Нуховъ, переодѣтый женщиною, успѣлъ бѣжать въ Хорезмскую страну и собрать тамъ кое-какое войско. Поставивъ во главѣ его нѣкоего Арслана, выслалъ онъ его впередъ, а затѣмъ и самъ двинувшись, напалъ нечаянно ночью на отрядъ оставленный въ Бухарѣ Илекъ-ханомъ, и погналъ его, а когда гонимые получили на пути подкрѣпленіе, высланное Илекъ-ханомъ, то, разбивъ и это подкрѣпленіе, вернулся и овладѣлъ Бухарою. Тогда, снарядивъ сильное войско, Илекъ-ханъ лично повелъ его на Бухару. Свѣдавъ объ этомъ, и не чувствуя себя въ возможности противустать, Мунтасиръ переправился за Джей-

хунъ и овладѣль Абивердомъ, но не оставаясь тамъ, пошелъ на Нишабуръ, гдѣ сидѣлъ братъ Махмуда (газнинскаго) Насръ. Одолѣвъ Насра, заставилъ онъ его бѣжать въ Гератъ. Но вскорѣ затѣмъ двинулся на Мунтасира съ большою ратью самъ Сейфъ-эд-Доулэ *, и Мунтасиръ, не будучи въ силахъ устоять противу него, бѣжалъ къ Шемсъ-уль-Маали Кабусу. Нѣкоторое время пробывъ покойно подъ тѣнью покровительства послѣдняго, пустился онъ затѣмъ снова воевать съ Насромъ, но, бывъ разбитъ, кинулся къ Бухарѣ, оттуда къ Самарканду, тамъ опять къ Нишабуру, былъ опять разбитъ, и опять кинулся къ Самарканду. Жители послѣдняго оказали ему помощь лошадьми въ большомъ количествѣ, военными снарядами, деньгами, и людьми въ числѣ трехъ тысячъ воиновъ. Извѣщенный объ этомъ, Илекъ-ханъ выступилъ противу него, но въ битвѣ между ними, происшедшей въ 394 году, обращенъ былъ въ бѣгство. Затѣмъ собравъ большія силы, снова вернулся на Мунтасира, и на этотъ разъ разбилъ его. Послѣ этого, Мунтасиръ никакъ уже не могъ поправить своихъ обстоятельствъ, бѣгалъ нѣсколько разъ то въ Хорасанъ изъ Бухары, то въ Бухару изъ Хорасана, и наконецъ, истощивъ совершенно и денежныя, и военныя средства свои, былъ, въ первомъ ребіѣ 395 года, подвергшись внезапному нападенію, убитъ. Погребенъ

* Почетный титулъ Махмуда газнинскаго, данный ему саманидомъ Нухомъ сыномъ Мансуровымъ.



по близости Маймюрга». Все изложенное читаемъ, большею частію въ тѣхъ же самыхъ выраженіяхъ, и у Ибнъ - эль - Эсира (въ изд. Торнберга, IX, 105, 111 — 113) за исключеніемъ: 1) имени того военачальника (Арсланъ) котораго послалъ Исмаиль изъ Хорезма противу войска оставленнаго Илекъ-ханомъ въ Бухарѣ; 2) числа 3000, какимъ опредѣляется помощь ратниками данная Исмаилу отъ Самаркандцевъ; и 3) имени мѣстности гдѣ погребенъ Исмаиль (Маймюргъ). Какъ ни неважны три обстоятельства эти, онѣ показываютъ что въ подспорье къ Ибнъ-эль-Эсиру былъ у Мунеджимъ-башія еще какой-либо источникъ, изъ котораго дополнялъ онъ Ибнъ - эль - Эсировы сказанія. Источникомъ этимъ оказывается «*Тарихи-Емини*», гдѣ находимъ всѣ три обстоятельства выпущенныя Ибнъ-эль-Эсиромъ (см. въ переводѣ Рейнольдса, стрн. 249, 264 и 268). *Насромъ* же именуется въ *Тарихи-Емини* какъ и у Мунеджимъ-башія, братъ Махмуда газнинскаго правительствовавшій въ Хорасанѣ, тогда-какъ у Ибнъ-эль-Эсира братъ этотъ названъ, ошибочно, *Мансуромъ*. О томъ же, чтобы Илекъ-ханъ, удаляясь изъ захваченной имъ въ 389 году Бухары, назначилъ тамъ правителя съ титуломъ наиб'а, какъ читаемъ это у нашего автора, не говорятъ, ни Ибнъ-эль-Эсиръ, ни Утби, хотя иначе, конечно, дѣло и быть не могло. Это естественное дополненіе къ Ибнъ-эль-Эсиру могъ Мунеджимъ-башія сдѣлать и отъ себя, подобно тому, на-примѣръ, какъ персидскій переводчикъ Утбіевой *Тарихи-Емини* счелъ себя въ правѣ амплифиро-

вать извѣстіе Утби объ уходѣ Фаика къ Балху послѣ занятія Бухары Богра-ханомъ въ 383 году; именно въ арабскомъ текстѣ Утбѣ говорится коротко, что Фаикъ استأذنه في النهوض الى بلخ لاستضافتها الى ولايته (по рукописи Петерб. Академіи Наукъ за № 510, стрн. 32) т. е. «И попросилъ онъ у него (у Богра-хана) позволенія отправиться къ Балху, для присоединенія этого города къ его (Богра-хана) владѣніямъ и для доставленія доходовъ съ онаго въ его казну, и дозволилъ онъ (Богра-ханъ) ему (Фаику) это»; въ персидскомъ-же переводѣ (по англійской его передачѣ Рейнольдсомъ: Kitabi-Jamini, translated from the persian version, London, 1858, p. 123) читаемъ что Фаикъ отправился въ Балхъ чтобы «собрать тамъ подати для ханской казны, и распорядиться, какъ чтеніемъ эктеніи во имя Богры, такъ и чеканкою монеты отъ его имени». То и другое обстоятельство, прибавленныя переводчикомъ, конечно, должны были имѣть мѣсто въ случаѣ покорности Балха Богра-хану, потому переводчикъ и счелъ возможнымъ сдѣлать означенную прибавку, полагая что не нарушаетъ тѣмъ вѣрности въ передачѣ арабскаго текста. — Что-же касается до Маймюрга, то, по Якуту, было три мѣстности этого имени: одна — въ Бухарской Области по дорогѣ къ Нахшебу или Несефу, другая — по близости Самарканда, третья — на берегу Джейхуна (см. المشتركъ въ изд. Вюстенфельда, стрн. 382; и معجم البلدان въ его же изд. IV, 408). Полагаю



что мѣстомъ погребенія Исмаилу служила послѣдняя, вѣроятно нынѣшнее *Мейменэ*.

18. Все это извлечено въ сокращенія изъ Ибнъ-эль-Эсира (въ изд. Торнберга, IX, 133 — 135). Подробности, выпущенныя здѣсь изъ Ибнъ-эль-Эсирова разсказа, находимъ у нашего автора изложенными въ главѣ его исторіи трактующей о Себуктигинидахъ. Вотъ какъ разсказывается тамъ (II, 284—285) дѣло:

مقدمًا یمین الدوله ایله ایلك ایخان اراسنک مصاهرت و موافقت واقع اولمش ایدی لکن صکره ارایه منافقلمر کیروب افساد ایتدیلمر ایلك ایخان فرصت کوزه دیردی یمین الدوله هند سفرینه کتدیلمر آرسلان الجاذب نام کمنه یی هراته والی ایروب اکر بر دشمن ظهور ایدرسه غزنه یه وارهن دیو اصهارلمش ایدی پس ایلك ایخان خراسان ملککنک خالی قالدوغن کوروب ۳۹۶ ده سرعسکری سباشی تکیننی هرات اوزرینه و برادری جعفر تکیننی بلخ اوزرینه کوندردی هرات والیسی آرسلان یمین الدوله نک سپارشی اوزره شهری براغوب غزنه یه کتدی سباشی تکین کلوب هراته ضبط ایلمدی و عسکر کوندروب نیسابوری دخی الدی یمین الدوله غزنه یه کلیچک عسکرینه بخششار و یروب قوتلندردی و خلج ترکلرندن دخی نفیر عام عسکری چیقاروب عظیم جمعیت ایله خراسان اوزرینه یوریدی بلخه کلیچک جعفر تکین بلخی براغوب قاچدی بعده هرات و نیسابور اوزرینه دخی عسکر کوندروب سباشی تکیننی برار آدم ایله کوچیله خلاص اولدی قرنداشنی

طوتديلر ايلك ايلخان خبردار اوليچق ختن بادشاهی قدرخان ايله
ارالرينده قرابت اولمغله اندن استمداد ايلدی و کندو ممالکنک
ایراق یرلرندن نفیر عام ایدوب حرکت ایلدی یمین الدوله
دخی اول وقت طخارستانک بولنمغله ایلک ایلخانک قصدندن
خبردار اولوب بلخه واردی وغزیه و خلیجه و افغان طوایفندن
عساکر فراوان تدارک و کندو خاص عسکری دخی بیله بلخدن
ایکی فرسخ جدا و بر واسع محله قرار ایلدی ایلک ایلخان
دخی قدرخان عسکرلری ايله ایریشوب اول کون اخشامه دک
جنک اولدی کیجه آیریلوب ایرتسی ینه جنکه مباشرت اولندقه
یمین الدوله بر یوکسک محله چیقوب یوزین بره سوردی و درگاه
حقدن فتح و نصرت طلب ایدوب بعده بر فیله بندی و دشمنک
قلبنه حمله قیلدی در حال دشمن انهزامه یوز طوتوب چیحونی
اوته کیجه تعقیب ایدیلر بو وقعه ۳۹۸ ده وقوع یولمشدر

т. е. «Передъ этимъ была у Еминъ-эд-Доулэ съ Илекъ-ильханомъ дружба и вступили они въ родство, но потомъ вмѣшались между ними наушники и испортили ихъ хорошія отношенія. Илекъ-ильханъ ждалъ только удобнаго случая (чтобы обнаружить свою вражду). Еминъ-эд-Доулэ (между тѣмъ) отправился въ походъ на Индію, ввѣривъ управленіе Гератомъ человѣку по-имени Арсланъ-джазибъ, съ приказаніемъ чтобы, въ случаѣ появленія какого-либо непріятели, уходилъ онъ въ Газну. Видя что Хорасанъ остался (такимъ образомъ) беззащитенъ, Илекъ-ильханъ и отправилъ, въ 396 году, военачальника своего Субаши-тигина на

Герать, а брата своего Джафаръ-тигина — на Балхъ. (Вслѣдствіе этого) Арсланъ, правительствовавшій въ Герать, согласно съ приказаніемъ даннымъ ему Еминъ-эд-Доулэ, оставилъ этотъ городъ и удалился въ Газну, а Субаши-тигинъ овладѣлъ Гератомъ, и пославъ войско къ Нишабуру, взялъ и этотъ-последній. Еминъ-эд-Доулэ же, прибывъ въ Газну (изъ Индіи), одарилъ свое войско, усилилъ его, и присоединивъ къ себѣ поголовно ратниковъ изъ Турковъ-Хильджіевъ, направился въ Хорасанъ съ огромными силами. Когда прибылъ онъ къ Балху, Джафаръ-тигинъ бросилъ этотъ городъ и бѣжалъ. Вслѣдъ за этимъ послалъ онъ войско на Герать и Нишабуръ. Субаши-тигинъ едва успѣлъ спастись съ небольшимъ числомъ людей, братъ-же его былъ захваченъ. Когда свѣдалъ Илекъ-ильханъ обо всемъ этомъ, обратился онъ съ просьбою о помощи къ Кадыръ-хану, государю хотанскому, ради родства между ними, да и самъ, поднявъ поголовное ополченіе изъ самыхъ отдаленныхъ областей своихъ, выступилъ въ походъ. Еминъ-эд-Доулэ находился тѣмъ временемъ въ Тохарестанѣ. Свѣдавъ о движеніи Илекъ-ильхана, прибылъ онъ въ Балхъ, и снарядивъ здѣсь сильную рать изъ Гузовъ, Хильджіевъ и Авганцевъ, выступилъ оттуда съ нею и съ собственнымъ войскомъ своимъ, и расположился на просторной мѣстности въ двухъ фарсахъ отъ Балха. Туда же прибыли съ войсками своими и Илекъ-ильханъ съ Кадыръ-ханомъ. Бились цѣлый день до вечера; на ночь разошлись, но съ утра опять схватились. Еминъ-эд-Доулэ поднялся тогда на холмъ, припаль

лицомъ къ землѣ и обратился съ молитвою къ престолу Всевышняго, чтобы тотъ даровалъ ему побѣду и одолѣніе, послѣ чего сѣлъ на слона и кинулся на центръ непріятеля. Непріятель тотчасъ же обратился въ бѣгство, и былъ гонимъ пока не переправился черезъ Джейхунъ. Произошло это въ 397 году». — Въ этомъ разсказѣ хотанскій союзникъ Илекъ-хана названъ у нашего автора *Кадыръ-ханомъ*, тогда-какъ выше именуется онъ его, какъ видѣли мы, *Богра-ханомъ*. У Ибнъ-эль-Эсира хотанскій союзникъ этотъ называется «*Кадыръ-ханомъ сыномъ Богра-хана*». У Ибнъ-Хальдуна (константиноп. изданіе, IV, 391) названъ онъ «*Кара-ханомъ, владѣльцемъ Хуттельскимъ*». ملك الختل тутъ явно описка вмѣсто ملك الختن; но отчего въ этомъ именно мѣстѣ и Мунедджимъ-баши, и Ибнъ-Хальдунъ, оба списывавшіе съ одного и того же Ибнъ-эль-Эсира, прочли вмѣсто *Кадыръ*, одинъ — *Богра*, другой *Кара-ханъ*? Можно думать что это не случайная описка, а послѣдствіе затруднительности признать этого Кадыръ-хана за одно и тоже лицо съ Кадыръ-ханомъ, котораго увидимъ ниже союзникомъ другаго врага Махмудова, Арсланъ-хана, тогда-какъ Ибнъ-эль-Эсиръ обоихъ этихъ Кадыръ-хановъ принимаетъ по-видимому за одно и тоже лицо, обоихъ называя сыновьями Гарунъ-Богра-хана.

Нѣсколько словъ объ отношеніяхъ этого-послѣд-наго и преемника его Илека къ потомству Сельджукову, пока проживало оно въ Мавераннагрѣ, находимъ еще у нашего автора въ главѣ его труда посвященной

Сольджукидамъ (II, 521-522). Именно говоритъ онъ о сыновьяхъ Михаила сына Сельджукова, Торгуль и Даудъ, что нѣсколько времени по смерти отца, они بخарайе айкы فرسخ برمحلده قرار ایلدیلر لکن اول وقت بخارا حاکمی اولان آدم انلره حسن معامله ایتیمک ایله ترکستان خانى اولان بغرایه التجا وانك ولايتنده ساکن اولدیلر و طغرل ایله داود قول و قرار ایتدیلر که بروجهله айкыسى معا بغراخانك یاننده جمع اولمیهلر زیرا انك غدرندن خوف و هراس اوزره ایدیلر فی الحقیقه بغرا انلرک ایکیسنی جمع و بردن اعدام ایتیمک داعیه سنه دوشوب چوق اهتمام ایلدی لکن ممکن اولمادی عاقبت برکون طغرلی اخذ ایدب داودک دخی اوزرینه عسکر کوندردی لکن داود اول عسکری بوزدی بعده کلوب قزنداشنی دخی محبوس اولدیفی محلدن تخلیص قیلدی وایکیسی معا چند ولايتنه کلوب انده مقیم اولدیلر بو اثناده دولت سامانیه انقراض بولوب ایلک خان بخارا اولکه سنه مالک اولیجق ارسلان انك یاننده عظیم تعیین و اعتبار بولدی بعد ذلك ایلک خان بخارا دن کیدوب برادری علی تکیینی انده والی براقدی بو علی یمین الدوله محمودک ممالکنه تعرضدن خالی اولمزدی عاقبت یمین الدوله چیحونی کچوپ بخارا اوزرینه عسکر چکیدی علی تکیین فرار ایلدی ارسلان دخی عشیرتی ایله صعب المرور محلله تحصن قیلدی т. е. «поселились въ мѣстности отстоящей всего на два фарсаха отъ Бухары; но, какъ лицо правившее тогда въ Бухарѣ не обнаружило хорошихъ къ нимъ отно-

шеній, то прибѣгли они подъ защиту тогдашняго хана туркестанскаго Богры, и осѣли въ его владѣніяхъ. Но такъ-какъ обое опасались коварства со стороны Богра-хана, то дали слово другъ другу и рѣшили чтобы имъ никоимъ образомъ не находиться при Бограханѣ обоимъ въ одно время. И дѣйствительно Богра, возымѣвъ намѣреніе привлечь къ себѣ и заразъ извести обоихъ братьевъ, всемирное прилагалъ къ тому стараніе, да не могъ успѣть. Наконецъ, удалось ему какъ-то захватить Торгуля, и въ то же время послалъ онъ войско противъ Дауда; но послѣдній разбилъ это войско, и отправившись къ мѣсту заточенія своего брата, и его освободилъ. Обое откочевали затѣмъ въ область Джендскую * и стали тамъ проживать. Тѣмъ временемъ династія Саманидская пресѣклась, Бухарскимъ Государствомъ завладѣлъ Илекъ-ханъ, и государь этотъ оказалъ Арслану ** большое вниманіе и почетъ. Послѣ того, когда Илекъ-ханъ, удалившись самъ изъ Бухары, оставилъ тамъ намѣстникомъ брата своего Али-тигина, этотъ-послѣдній сталъ тревожить безпрестанно владѣнія Еминъ-эд-Доулэ Махмуда. Махмудъ переправился наконецъ черезъ Джейхунъ и пошелъ войною на Бухару. Тогда Али-тигинъ бѣжалъ, Арсланъ-же съ родомъ своимъ укрѣпился въ труднодоступныхъ мѣстахъ» и т. д. Ниже, въ той же главѣ, находимъ у нашего автора еще слѣдующее относи-

* Въ низовьѣ Сыръ-Дарьи.

** Сыну Сельджукову, дядѣ Тогруля и Дауда.

تعلقاً على المذكورين : ارسلناك
قرنداشى موسانك اولادى احوالى ايسه بو كونه در كه بخارا
حاكمى على تكين انلر ايچون حيله ايدوب يوسف بن موسايه
استامالت آميز خبر لر كوندردى و ياننه كتوردوب اعزاز و
اكرام و اغر خاصلر تعيين و انى بالجملة اول حوالنده اولان
اتراك اوزرينه حاكم نصب و ايننانچ بيغو ديو ملقب قيلدى
بوندن غرضى انى طغرل و داود اوزلرينه تسليط ايليوب
عشاير اراسنه اختلافى براقمق ايدى ليكن يوسف بو خرده يى
طويوب على تكينك مرادى اوزره حركت ايتيمچك على امر
ايليوب الب قرا نام بربك يوسفى قتل ايلدى طغرل ايله
داود بو قصه دن خيبر اولدقلارنده عظيم متكدر اولوب كلديلر
و على تكيتى بوزديلر و الب قرابى اخذ و قتل ايلديلر بو
وقعه ۴۲۰ ده اولمشدر ... ۴۲۲ ده على تكين عظيم تدارك
ايله ساچوقيلر اوزرينه كلوب انلره قتلى چوق خسارت ايلدى
بو سببدن اول نواحيده طوره جق حاللرى قالميوب ۴۲۶ ده
т. е. «Что касается до приключений
съ сыновьями Мусы брата Арсланова, то правитель
бухарскій Али-тигинъ прибѣгнулъ противу нихъ къ хи-
трости. Ласкательствомъ и обѣщаніями заставивъ Юсу-
фа сына Мусы пріѣхать ко Двору своему, принялъ
онъ его съ большимъ почетомъ, пожаловалъ доходны-
ми удѣлами, поставилъ правителемъ надо всѣми въ
тѣхъ мѣстахъ проживавшими Турками, и почтилъ про-
званіемъ *инанджъ - бигу* (вѣрный соколъ). Подчинивъ

такимъ образомъ Тогруля и Дауда начальству Юсуфа, онъ надѣялся внести этимъ раздоръ въ среду тюркскихъ колѣнъ. Но Юсуфъ понялъ эту штуку, и вовсе не сталъ дѣйствовать такъ, какъ желалъ Али-тигинъ. Тогда послѣдній приказалъ беку по-имени Алпъ-кара убить Юсуфа, что тотъ и исполнилъ. Увѣдомившись объ этомъ, Тогруль и Даудъ пришли въ сильное волненіе, поднялись на Али-тигина и нанесли ему пораженіе, Алпъ - кару же схватили и предали смерти. Произошло это въ 420 году... а въ 422-мъ, Али-тигинъ, напавъ на Сельджукидовъ съ большими силами, причинилъ имъ великій вредъ, вслѣдствіе чего, не чувствуя себя въ состояніи держаться долѣе въ тѣхъ мѣстахъ, откочевали они въ Хорезмскіе предѣлы». — Оба выписанные отрывка заимствованы Мунедджимъ-башіемъ тоже изъ Ибнъ-эль-Эсира (edit. cit. IX, 322 — 325), только, выписывая изъ своего источника, нашъ авторъ сдѣлалъ опіску въ показаніи того разстоянія отъ Бухары въ какомъ поселились Тогруль съ Даудомъ послѣ бѣгства отъ Богра-хана — означилъ его въ два фарсаха, тогда - какъ у Ибнъ-эль-Эсира значится двадцать.

Слово *بيغو*, которое перевелъ я «соколомъ», означаетъ, по крайней мѣрѣ у Киргизовъ какъ мнѣ сказывали, птицу вовсе не похожую на сокола, птицу маленькую, отличающуюся необыкновеннымъ искусствомъ съ какимъ вѣтъ она свое гнѣздо, и потому служащую эмблемою правительственной мудрости. Какъ назвать эту птичку по-латыни я не знаю;

можетъ быть она даже и неизвѣстна европейскимъ орнитологамъ.

19. Изъ Ибнъ-эль-Эсира, слово въ слово (ed. cit. IX, p. 169).

20. У Ибнъ-эль-Эсира говорится объ этихъ невѣрныхъ, что двинулись они *من الصين*; тоже и у Абуль-Фараджа (въ изд. Покока, стрн. 334), хотя въ то время когда жили помянутые писатели имя *ختای*, обозначающее у мусульманскихъ народовъ «Сѣвѣрный Китай съ Монголіею», должно было уже находиться въ употребленіи. *الصين* въ настоящемъ случаѣ явилось у нихъ вмѣсто *ختای* по тому, что источникъ изъ котораго заимствовали они свои извѣстія, былъ, должно полагать, современенъ событію, когда имя *ختای* не было еще извѣстно въ мусульманскомъ мірѣ, или, по крайней мѣрѣ, не очень употребительно. Что-же касается до этого источника, то онъ, во всякомъ случаѣ, былъ иной чѣмъ «*Тарихи-Емини*», гдѣ событіе это рассказано безъ многихъ подробностей встрѣчаемыхъ какъ у Ибнъ-эль-Эсира, такъ и у Абуль-Фараджа.

21. Согласно съ Ибнъ-эль-Эсиромъ (ed. cit. IX, 209–210), кромѣ того что разстояніе «осьми дней пути», на которое не доходили Хатайцы до Баласагуна по Ибнъ-эль-Эсиру, передѣлалъ авторъ нашъ въ «три станціи», и число этихъ Хатайцевъ павшихъ въ бою съ Тоганомъ, показанное у Ибнъ-эль-Эсира бѣльшимъ «чѣмъ въ двѣсти тысячъ», уменьшилъ основательно до «ста тысячъ».

22. Кадырь - хана этого называетъ Ибнъ-эль-Эсиръ, не «государемъ хотанскимъ», а «намѣстникомъ самаркандскимъ», получившимъ это мѣсто отъ Тоганъ-хана» (فكان ينيوب من طغان خان بسمرقند). — *Кадырь*-ханомъ, а не *Кадръ*-ханомъ передаю я по-русски имя владѣльцевъ изображаемое по-арабски и по-турецки قدرخان, на томъ основаніи, что такъ произносилось оно у ихъ подданныхъ тюркского языка, судя по теперешнему произношенію этого имени въ Средней-Азій. Замѣчу, что и золотоордынского хана, имя котораго пишется арабскимъ шрифтомъ خضرخان, русскія лѣтописи называли *Хидыр*'емъ.

23. Не отъ «государя хорезмскаго» значитъ у Ибнъ-эль-Эсира, а, правильнѣе, «отъ завѣдывавшего Хорезмомъ» (متولى خوارزم).

24. Не по «халатамъ» (چپکن), а по «калпакамъ» (القلائس), читаемъ у Ибнъ-эль-Эсира.

25. Разсказъ этотъ взятъ цѣликомъ изъ Ибнъ-эль-Эсира (въ изд. Торнберга, IX, 210—211).

26. Этого извѣстія нѣтъ у Ибнъ-эль-Эсира, который, вслѣдъ за сказаніемъ о пораженіи Арсланъ-хана Махмудомъ газнинскимъ, переходитъ прямо къ царствованію Кадыра, не сказавъ ни слова о томъ какъ достался ему престоль, и что стало съ Арсланомъ.

27. На «Хорасанцевъ», т. е. на войско Махмуда, состоявшее преимущественно изъ уроженцевъ Хорасана.

28. Приведеннаго разсказа нѣтъ у Ибнъ-эль-Эсира: онъ вставленъ нашимъ авторомъ изъ какого-либо другаго источника.

29. Мунедджимъ - баши говоритъ это со словъ Ибнъ-эль-Эсира (ed. cit. IX, 211); но мнѣ сдается что этотъ-последній напуталъ что-либо относительно лица Караханидской Династїи носившихъ имя *Кадыръ*: если Кадыръ, наслѣдовавшій Арсланъ-хану въ Мавераннагрѣ, былъ одно и тоже лице съ хотанскимъ государемъ Кадыромъ, союзникомъ Илекъ-хана (какъ можно заключать изъ того что Ибнъ-эль-Эсиръ называетъ обоихъ сыновьями Богра-хана), то какимъ-же образомъ могъ онъ завоевывать Хотанъ? Если же Кадыръ, преемникъ Арслановъ, дѣйствительно подчинилъ Хотанъ своей власти, то весьма вѣроятно что хотанскій союзникъ Илековъ — пусть онъ тоже звался Кадыромъ — былъ лицомъ отдѣльнымъ отъ Кадыра, преемника Арсланова. Выходить, въ такомъ случаѣ, что Мунедджимъ - баши напрасно придалъ последнему, какъ замѣчено выше (прим. 22), титулъ «хотанскаго».

30. Этотъ отзывъ о Кадырѣ взятъ изъ Ибнъ-эль-Эсира (ed. cit. IX, 211).

31. О раздѣлѣ Кадыръ-ханомъ владѣній своихъ между сыновьями и родственниками Ибнъ-эль-Эсиръ не упоминаетъ. Раздѣлъ такого рода приписывается имъ наслѣднику Кадырову, Арсланъ-хану (l. c. IX, 355).

32. Эта характеристика Арсланъ-хана взята изъ Ибнъ-эль-Эсира (l. c. IX, 211).

33. По Балазури, *Аспиджабъ* покоренъ былъ впервые мусульманскимъ оружіемъ при Кутейбѣ ибнѣ Муслимѣ (см. въ изд. де-Гуѣ, стрн. 422). По Абуль-Федѣ (въ изд. Рено, стрн. 494), долгота этого города опредѣлена у Бируни въ $89^{\circ} 20'$, а широта въ $43^{\circ} 30'$; вообще-же помѣщается Аспиджабъ въ V-мъ климатѣ. У Якута (въ изд. Вюстенфельда, I, 249), долгота этого города показана въ $98^{\circ} 6'$, а широта въ $39^{\circ} 50'$. У всѣхъ арабскихъ географовъ описывается онъ какъ одинъ изъ самыхъ цвѣтущихъ и крѣпкихъ городовъ Мавераннагра.

34. По Ибнѣ-эль-Эсиру (I. c. p. IX, 211). Замѣтимъ кстати, что въ изданіи Торнберга, XI, 211, строка 13, чтеніе *فقد اخاه* должно быть предпочтено принятому въ текстъ *فقد اخوه*, ибо подлежащимъ въ этой фразѣ явно служить Богра, а не Арсланъ-ханъ.

35. По Ибнѣ-эль-Эсиру (ed. cit. IX, 211); только *Чакыръ-тигина* называетъ послѣдній *Хусейнъ-Чагра-тигиномъ* (*حسين جغرى تكين*); у Ибнѣ-Хальдуна (ed. c. IV, 393) то же лицо названо *Хусейнъ-Джафаръ-тигинъ*, что недопустимо, такъ-какъ и *Хусейнъ*, и *Джафаръ* — имена мусульманскія, а тутъ явно одно изъ двухъ именъ должно быть тюркскимъ.

36. По Ибнѣ-эль-Эсиру (I. c.); только, вмѣсто темнаго выраженія нашего автора «начался у нихъ раздоръ съ братьями», читаемъ у Ибнѣ-эль-Эсира, что послѣ гибели Ибрагима въ походѣ противу владѣльца барсаханскаго (*برسحان*) Иналъ-тигина, «воз-

стали другъ на друга дѣти Богра-хановы». Тамгаджа называетъ Ибнъ-эль-Эсиръ сыномъ Насръ-Илека.

37. Авторъ нашъ вообще сокращаетъ рассказы Ибнъ-эль-Эсира мѣстами весьма сильно, относительно же періода обнимающаго время властвованія хановъ Тамгаджа, Насра и Хизыря, простеръ сокращеніе это до крайнихъ предѣловъ возможности. Въ то же время почти не упоминаетъ онъ о событіяхъ до нихъ относящихся и въ главѣ труда своего о Сельджукидахъ, съ которыми имѣли они и связи, и столкновенія. Глава эта дополняетъ извѣстія его о помянутыхъ Караханидахъ лишь слѣдующими данными: 1) въ разсказѣ объ Алпъ-Арсланѣ упоминается (II, 529), что послѣ взятія Ани и подчиненія власти своей владѣльца Грузіи, отправился онъ въ Испагань, а оттуда въ Мервь и *ترك خاقانينك قزینی اوغلی ملكشاهه نكاح ایلدی* т. е. «женить сына своего Меликъ - шаха на дочери тюркского хакана». Подъ «тюркскимъ хаканомъ» разумѣется здѣсь Иса-ханъ, дядя Шемсъ-уль-Мюлькъ Насра, какъ видимъ это изъ Ибнъ-эль-Эсира (ed. cit. IX, 212). Затѣмъ, замѣтивъ что бракъ этотъ имѣлъ мѣсто въ 456 году, авторъ нашъ продолжаетъ: *ایرته سی سنه سلطان جیحونی کچوب چند ولایتنه واردی حاکمی استقبال و اطاعت ایتمکین مقامنده ابقا ومقرر قیلدی وانک جدی ساچوقک قبرنی زیارت ایلدی بعده خوارزمه اندن مروه کلدی* т. е. «Въ слѣдующемъ году султанъ (Алпъ-Арсланъ), переправившись черезъ Джейхунъ, прибылъ въ область Дженд'скую; и такъ-какъ правитель ея вышелъ къ нему

на встрѣчу и покорился, то оставилъ и утвердилъ его въ этомъ званіи. Учинивъ затѣмъ поклоненіе гробницѣ дѣда своего Сельджука, тамъ находившейся, двинулся оттуда въ Хорезмъ, а изъ Хорезма въ Мервъ». У Ибнъ-эль-Эсира извѣстіе это помѣщено подъ 457 годомъ (ed. cit. X, 33; 2) въ той же исторіи Алпъ-Арслана читаемъ (II, 533):

ده ماوراء النهر خانی اولان
 شمس الملك تكمين خانك عصيانی ظهور ایتمكله الب ارسلان
 انك كوشمالی نیتنه عساكر فراوان جمع ایلیموب ایکی یوزبیک
 مقدراری عسکر جراد (چیتای جرار) ایله اول طرفه عزیمت و
 نهر جیحونی اوزرنك عقد اولنان جسردن عبور ایلدی بو خبر
 ماوراء النهره وصول بولدیك بالجمله علما و زهاد و مشایخ
 تشویش و اضطرابه دوشدیله و بر نیچه ختم خواجگان ایلوب
 (ایلیوب) درگاه حقه توجه قلدیلر (قیلدیلر) (چیتای) و
 الب ارسلانك اندفاعنی نیاز ایلدله بو طرفه الب ماوراء
 النهر سرحدینه ایریشوب اول محلك واقع بو قلعه نك محافظی
 اولان یوسف نام بر کیمسه اخذ و حضور سلطانه احضار اولدیك
 ت. е. «Въ 465 году, по поводу того что
 взбунтовался ханствовавший въ Мавераннагрѣ Шемс-
 уль-Мулкъ тигинъ ханъ, вознамѣрился Алпъ-Арсланъ
 проучить его, и, ради того, собравъ огромную рать,
 двинулся въ ту сторону во главѣ почти двухъ сотъ
 тысячъ отличныхъ воиновъ. Черезъ Джейхунъ рѣку
 переправился онъ по нарочно для того устроенному
 мосту. Когда вѣсть объ этомъ распространилась по



Мавераннагру, всѣ ученые, благочестивцы и шейхи этой страны пришли въ смущеніе и смятеніе, и, прочтя нѣсколько *хитм*'овъ, обратились къ престолу Всевышняго съ мольбами чтобы отвратилъ Онъ нашествіе Алпъ-Арслана. Что касается до этого-последняго, то, когда достигъ онъ предѣловъ Мавераннагра, взять былъ и приведенъ передъ его султанское величество комендантъ одной крѣпостцы въ тѣхъ мѣстахъ, по имени Юсуфъ. Султанъ приказалъ» и т. д. Рассказывается извѣстный анекдотъ, какъ этотъ Юсуфъ ранилъ Алпъ-Арслана, вслѣдствіе чего тотъ и умеръ (см. въ *Bibliothèque Orientale* д'Эрбло статью *Alp-Arslan*, и въ *Histoire des Huns* Дегиня, II, 212—213). По отношенію къ впечатлѣнію произведенному нашествіемъ Алпъ-Арслана на всякихъ «благочестивцевъ» Мавераннагра, читаемъ у Ибнъ-эль-Эсира (ed. с. X, 50): *وكان اهل سمرقند لما بلغهم عبور السلطان النهر وما فعل عسكره بتلك البلاد لا سيما بخارا اجتمعوا و ختموا ختمات و سألوا الله ان يكفيهم امره فاستجاب لهم ** Изъ чего видно что Мунедджимъ-баши, сокращая съ одной стороны рассказъ Ибнъ-эль-Эсира, переименовываетъ его въ тоже время и амплифируетъ произвольнымъ образомъ: у Ибнъ-эль-Эсира обращаются съ мольбами къ Господу одни «жители Самарканда» а у Мунедджимъ-баши — «ученые, благочестивцы и шейхи» всего Мавераннагра; у Ибнъ-эль-Эсира обращеніе это совершается естественно вслѣдствіе разореній произведенныхъ уже войсками Алпъ-Арслана въ этой странѣ и особен-

но въ Бухарѣ, тогда-какъ по Мунедджимъ-баши имѣло оно мѣсто тотчасъ по переходѣ Алпъ-Арслана черезъ Джейхунъ, когда не представлялось еще никакого къ тому повода. — Что касается до выраженія Ибнъ-эль-Эсира *ختموا ختمات*, передаваемого нашимъ авторомъ черезъ *خواجهکان نیجه ختم ایلیوب* (при чемъ слово *خواجهکان* представляется у него вставленнымъ неумѣстно и несогласно съ правилами синтаксиса), то *хитм'*ами (*ختمه*), слѣдуетъ заключать, называются тѣ отдѣлы Корана которые читаются по умершимъ. Совершивъ этотъ обрядъ по Алпъ-Арслану, Самаркандцы какъ-бы обрекали его тѣмъ самымъ на смерть — которая и приключилась ему дѣйствительно совершенно неожиданнымъ образомъ; 3) въ заключеніе біографіи Алпъ-Арслана, авторъ нашъ говоритъ что (II, 534) *اقاصی ماوراءالنهر دن نهایت شامه دکین فرمانی روان اولدی* т. е. «повелѣнія его исполнялись на пространствѣ отъ самыхъ дальнихъ частей Мавераннагра до конца Шама (Сиріи)», а это, вмѣстѣ съ выраженіемъ *عصیان*, «бунтъ», употребленнымъ выше относительно Шемсьюль-Мулька, показываетъ что послѣдній считался вассаломъ Алпъ-Арслана; 4) въ непродолжительномъ времени по восшествіи на престоль Меликъ-шаха *حاکم سمرقند الب ارسلانک فوتندن خبیر اولیجق کلوب ترمذ شهرینی اخذ ایلدی بو اثناده امیر ایاز جوزجان طرفنه رو براه اولمش ایدی پس سمرقند حاکی بلخ اوزрینه کلوب اهالیسی اطاعت یتملری سنوی برر مقدار مال اوزرینه*

مقطوعه كسدى و دونوب بخارايه كلدى بعد ذلك اياز دونوب
كيرو باخه عودت ايدىچك مخالفته قادر كيمسه بولنمغله اياز
مملكتي ضبط ايلدى اندن صكره ترمد اوزرينسه واروب
منهزم اولدى (II, 534) т. е. «правитель самарканд-
скій, узнавъ о смерти Алпъ-Арслана, двинулся къ Тер-
меду и овладѣлъ имъ. Эмиръ Эйязъ-же * отправился
тѣмъ временемъ въ Джузджанъ, вслѣдствіе чего са-
маркандскій правитель кинулся и на Балхъ; и какъ
жители этого города не оказали ему сопротивленія, то
взыскалъ съ нихъ часть годоваго налога ** и затѣмъ
удалился въ Бухару. Тогда Эйязъ, вернувшись, въ
свою очередь, подступилъ къ Балху, и какъ тамъ не
нашлось человѣка способнаго противустать ему, то
опять овладѣлъ этою областію; но когда подступилъ
послѣ того къ Термеду, былъ обращенъ въ бѣгство». —
Правителя самаркандскаго, о которомъ идетъ рѣчь
въ приведенномъ отрывкѣ, именуется Ибнъ-эль-Эсиръ
Иль-тигин’омъ (التکین), называя его, впрочемъ, не
«правителемъ», а «владѣльцемъ» (صاحب) Самарканда,
и даже титулуя его «хаканомъ». Да и весь рассказъ
Ибнъ-эль-Эсира о дѣйствіяхъ этого Иль-тигина въ
Балхѣ (ed. cit. X, 52) сокращенъ нашимъ авторомъ
до такой степени, что передаетъ эти дѣйствія совер-
шенно въ ложномъ свѣтѣ. Во-первыхъ, по Ибнъ-эль-

* Братъ Меликъ-шаховъ, властвовавшій въ Балхѣ.

** Не знаю, вѣрно-ли передалъ я тутъ смыслъ подлинника,
который представляется въ этомъ мѣстѣ грамматически непра-
вильнымъ.

Эсиру, жители Балха, уstraшенные участію Термеда, сами предложили Иль-тигину поступить въ его подданство, вслѣдствіе чего и двинулся онъ туда; во-вторыхъ, ушелъ Иль-тигинъ изъ Балха не взявъ ничего съ его жителей; но когда чернь балхская, въ отмщеніе за кое-какіе грабежи произведенные его войскомъ, перебила нѣкоторыхъ изъ его сопутниковъ, онъ вернулся и хотѣлъ было сжечь Балхъ, однакоже удовольствовался тѣмъ что обобралъ имущество у купцовъ, что и доставило ему огромную добычу. О томъ, что въ 566 году гиджры Меликъ-шахъ лично отнялъ у Иль-тигина захваченный имъ Термедъ, какъ читаемъ о томъ у Ибнъ-эль-Эсира (ed. cit. X, 63), нашъ авторъ не упоминаетъ вовсе; 5) наконецъ, въ разсказѣ о сватовствѣ дочери Меликъ-шаховой (II, 536), упоминается что *غزته پادشاهی و ترکستان خانلری اوغلارینه ایستیوب دورت یوز بیگ التون ویره جک اولدیлер ایدی* * т. е. «государь Газны и туркестанскіе ханы, прося ее въ замужство за сыновей своихъ, предлагали за то 400,000 золотыхъ». Въмѣсто *ترکستان خانلری* читаемъ у Ибнъ-эль-Эсира (ed. cit. X, 77) *ملوك الخانية بماوراء النهر*, «владѣльцы ильханскіе въ Мавераннагрѣ».

38. Сокращено изъ Ибнъ-эль-Эсира: см. въ изд. Торнберга, X, 113—116.

39. По Ибнъ-эль-Эсиру (ed. cit. X, 165), Ахмедъ-ханъ умеръ не своею смертію, а былъ убитъ.

40. Преемникъ Ахмедъ-хана названъ у Ибнъ-эль-Эсира въ одномъ мѣстѣ (IX, 213) *Махмуд*'омъ,

а въ другомъ мѣстѣ (X, 166) *Масуд*'омъ, съ объясненіемъ что былъ онъ двоюродный братъ убитаго Ахмеда.

41. По Ибнъ-эль-Эсиру (ed. cit. IX, 213) преемникомъ Махмудъ-хана былъ изъ Караханидовъ *Мухаммедъ*-ханъ, сынъ Гюмюшъ-тигина, сына Ибрагимова, сына Тамгаджъ-ханова (تغاج خان тутъ описка), посаженный султаномъ Санджаромъ.

42. Какъ и когда кончилъ жизнь Махмудъ этотъ, или Мухаммедъ по Ибнъ-эль-Эсиру, не знаемъ мы изъ этого-последняго. Въ 495 году гиджры владѣльцемъ Самарканда видимъ, по Ибнъ-эль-Эсиру, *Кадыръ-хан*'а *Джебраил*'я (ed. cit. X, 239), который, въ томъ же году, былъ лишенъ жизни Санджаромъ.

43. Арслана этого называетъ Ибнъ-эль-Эсиръ то (ed. cit. X, 241) *Мухаммедъ Арсланъ-ханомъ*, сыномъ Сулеймана, сына Даудъ-Богра-хана, то (XI, 53) *Арсланъ-ханомъ* сыномъ *Мухаммедъ*-хана, сына Сулейманова, сына Даудъ-Богра-ханова.

44. По Ибнъ-эль-Эсиру (ed. cit. X, 465 — 466 и XI, 55), вмѣсто Арсланъ-хана, сверженнаго съ престола за измѣну, посадилъ Санджаръ править въ Самаркандѣ эмира *Хасанъ-тигина*, и, лишь когда умеръ этотъ-последній, возвелъ тамъ на престолъ сына Арсланова, Махмуда.

45. Гурхана этого, звавшагося по китайскимъ писателямъ Елюй-Даши, Ибнъ-эль-Эсиръ (ed. cit. XI, 55) не называетъ «государемъ Чина», а говоритъ толь-

ко, что нашествіе на Туркестанъ произвелъ онъ «изъ Чина» (من الصين), какъ оно и дѣйствительно было.

46. Сокращено изъ Ибнъ-эль-Эсира: ed. cit. XI, 53—57.

47. Къ Гузамъ, громившимъ Хорасанъ въ то время.

48. По ибнъ-эль-Эсиру (ed. cit. XI, 121), Махмудъ не захватывалъ хорасанскихъ областей пользуясь нахожденіемъ Санджара въ плѣну у Гузовъ, а провозглашенъ былъ государемъ Хорасана по желанію тамошнихъ эмировъ.

49. Сокращено изъ Ибнъ-эль-Эсира: ed. cit. XI, 121, 147, 153, 154 и 180.

50. Тутъ авторъ нашъ дѣлаетъ важный промахъ: *Тмаджъ*, т. е. *Тамаджъ* - ханъ, по собственнымъ его словамъ, погибъ въ 550 году гиджры, тогда-какъ Махмудъ-ханъ и сынъ послѣдняго Джелаль-эд-Динъ Мухаммедъ жили и здравствовали обое, извѣстно, до 557 года г. (Ибнъ-эль-Эсиръ, ed. cit. XI, 180): слѣдовательно вступилъ онъ на престолъ не по смерти ихъ, а за долго до того, вѣроятно вскорѣ послѣ пораженія Санджара и бѣгства съ нимъ Махмуда въ Хорасанъ.

51. По Ибнъ-эль-Эсиру (ed. cit. XI, 133), убитъ былъ Тамгаджъ-ханъ не Турками-Хатайцами (т. е. Кара-Киданами), а Турками-Карлугами, что совсѣмъ не одно и тоже.

52. О другомъ Джелаль-эд-Динѣ, кромѣ сына Махмудъ-ханова, котерый-бы ханствовалъ въ Маве-

раннагрѣ, у Ибнъ-эль-Эсира не упоминается. По этому писателю, Самаркандъ и Бухара отданы были каракиданьскимъ государемъ (ملك الخطا) — какимъ именно онъ не говоритъ — въ управленіе ильхану *Чегрэ-хану*, сыну Хасанъ-тигинову, изъ рода прежнихъ властителей этой земли. Объ этомъ Чегрэ-ханъ упоминаетъ Ибнъ-эль-Эсиръ лишь по случаю повелѣнія ему отъ каракиданьскаго государя прогнать Карлуговъ съ самаркандскихъ и бухарскихъ земель въ Кашгаръ, что и было имъ исполнено въ 559 году г. (ed. cit. XI, 205). О ханѣ самаркандскомъ *Джелаль-эд-Дин'ѣ Али*, сынѣ Хусейновомъ, слѣдовательно лицѣ отдѣльномъ отъ Джелаль-эд-Дина сына Махмудова, упоминаетъ авторъ «*Тарихи-Джеганкюшай*» (по рукописи принадлежащей С. - Петербургскому Университету, подъ № 20,929, стрн. 115); но странно что этотъ, другой, Джелаль-эд-Динъ является современникомъ перваго, ибо рѣчь о немъ у Джувейни идетъ въ разсказѣ о началѣ правленія хорезмъ-шаха Иль-Арслана, подъ 557 годомъ гиджры. Не является-ли въ двухъ лицахъ одинъ и тотъ же Джелаль-эд-Динъ? Во всякомъ случаѣ, Джелаль-эд-Дина Хурхан'а, о которомъ упоминается у нашего автора, взялъ онъ едва-ли изъ «*Тарихи-Джеганкюшай*», такъ-какъ слова *хурханъ* непосредственно вслѣдъ за именемъ Джелаль-эд-Дина тамъ не встрѣчается. Откуда взялось и что-бы значило это *хурханъ*? Если это титуль, такъ не тотъ же ли самый что пишется иначе *کورخان* и *کورکان*, титуль по-видимому весьма неважный — значитъ онъ «зять»

— но такой, съ которымъ соединяется въ исторіи память о лицахъ какъ Елюй-Даши и Тамерланъ?

53. Откуда взято нашимъ авторомъ что Османъ-ханъ былъ непосредственнымъ преемникомъ Желалъ-эд-Дина, я не знаю. У Джувейни ничего нѣтъ объ этомъ, да не могло и быть оно, принимая во вниманіе хронологическое разстояніе отдѣляющее Желалъ-эд-Дина отъ Османа.

54. Не *Махмудъ*, а *Мухаммедъ* хорезмъ-шахъ.

55. Сокращено изъ Ибнъ-э-Эсира (ed. cit. XII, 177—8); писатель этотъ нигдѣ однакоже не называетъ по-имени самаркандскаго государя который, измѣнивъ хорезмъ-шаху Мухаммеду, былъ имъ казненъ за то «со множествомъ родственниковъ, такъ-что не осталось въ живыхъ ни одинаго челоуѣка изъ принадлежавшихъ къ Ильханійцамъ». Что звался этотъ государь *Осман'омъ*, узналъ Мунеджимъ-баши, вѣроятно, изъ «*Тарихи-Джеганкюшай*», гдѣ подробнѣйшимъ образомъ описывается походъ Мухаммеда хорезмъ-шаха въ Мавераннагръ.

Но прекращеніе владычества Караханидовъ въ Мавераннагрѣ и совершенное тамъ истребленіе ихъ рода Мухаммедомъ хорезмъ-шахомъ не значитъ чтобы родъ этотъ не продолжалъ существовать и властвовать еще нѣсколько времени послѣ того внѣ предѣловъ Мавераннагра, т. е. въ Туркестанѣ, по крайней мѣрѣ въ части этой страны на сѣверъ отъ Тяньшаня. Въ этой части Туркестана сохранялся онъ, по всей вѣроятности, подъ верховною властію Кара-Киданей,

точно такъ же какъ и въ Мавераннагрѣ, во все продолженіе каракиданьскаго владычества. Поэтому, истребленіе Караханидовъ въ Мавераннагрѣ нисколько не должно быть понимаемо какъ общее повсюду истребленіе этой династии. У Рашидъ-эд-Дина (въ изд. Березина, см. «Труды» Вост. Отд. И. Р. Археол. Общества, т. V, стрн. 132) читаемъ что въ Чингисханово время правителемъ и государемъ Карлуковъ былъ Арсланъ-ханъ, а по Джувейни Арсланъ этотъ властвовалъ въ Алмалык'ѣ, и потомство этого Арслана существовало еще и въ его, Джувейниевомъ, время (помянутая рукопись С.-Петербургскаго Университета, стрн. 29 *). *Карлуки*-же, о которыхъ говорятъ Джувейни и Рашидъ-эд-Динъ (قرلق во множ. قارلغان), суть *Карлуки* (القارلغايه), ибо такъ надо читать вездѣ гдѣ въ печатномъ изданіи Торнберга значится القارغليمة) Ибнъ - эль - Эсира, *Харлухи* (الخزلخية), что читали иные и читаютъ еще ошибочно الخزلجية) Ибнъ - Хаукала, Истахри, Якуби и другихъ, старѣйшихъ, арабскихъ географовъ. По этимъ географамъ, кочевья Харлуховъ начинались на западѣ у Фараба и Аспиджаба и тянулись къ востоку по всей нынѣшней Илій-

* По д'Охсону (Histoire des Mongols, I, 111) Арсланъ, о которомъ идетъ рѣчь, властвовалъ въ Каялык'ѣ, а не въ Алмалык'ѣ, гдѣ, по д'Охсону господствовалъ, современно съ этимъ Арсланомъ, государь по-имени Озаръ. Такъ оно, по всей вѣроятности, и было, только въ нашей рукописи, вѣроятно, по небрежности переписчика, и Арсланъ, и Озаръ (اوزار), обое помѣщаются въ Алмалык'ѣ.

ской долины. Масуди-же (въ изд. Барбье-де-Менара, I, 288) рассказываетъ о Харлухахъ, что это «изо-всѣхъ Турковъ самые статные, самые рослые и самые красивые лицомъ»; и что въ его, Масудиёво, время «жили они по всей Ферганѣ, Шашу и окрестнымъ мѣстамъ, а въ прежніе годы преобладали надо всѣми другими тюркскими колѣнами, имѣя главою своимъ «хакана надъ хаканами», который соединялъ подъ рукою своею всѣ прочія тюркскія владѣнія, и налагалъ волю свою на ихъ государей. Изъ числа такихъ хакановъ были, какъ Афрасиабъ, завоеватель Персіи, такъ и Шанэ» (вѣроятно Ашина-Хелу, хаганъ «Западныхъ Турковъ» по сказаніямъ китайской «Исторіи Тановъ»). Изъ-всего же этого ясно, что хаканы по-имени Богра и Илекъ, отнявшіе Мавераннагръ у Саманидовъ и водворившіе тамъ Караханидскую Династію, были собственно Хаканы Харлухскіе, и что если, по истребленіи Караханидовъ въ Мавераннагрѣ, встрѣчаемъ мы какихъ-либо карлукскихъ государей въ Западной-Джунгаріи, то государи эти были, можно утверждать не обинуясь, изъ той же Караханидской династіи.

التجی فقره

ترکستان خاقانلری ذکرندہ در

Текстъ — по константинопольскому изданію 1285 г. г. Ч. II,
509—514. Варианты — по Вѣнской рукописи.

بونلر افراسياب نسلندن اولملرين ادعا قيلورلر يکرمی
نفر اولوب دار الملکلری اوائلده بلاساغون شهری صکره
بخارا و سمرقند¹ شهرلری اولمشدر ماوراء النهره استیلالری
۳۷۳ ده و انقراضلری ۶۰۹ ده در اصل مملکتلری بونلردر
بلاساغون دار الملکلری اولان شهر اولوب اقلیم سابع اولنده
طولی ۱۰۲ عرضی ۴۸ درجه کاشغره قریب واسکیدن ترکستان
سرحدی در کاشغرتوران کرسیسی در التجی اقلیمدن اولوب
طولی ۱۰۶ و عرضی ۴۵ درجه در اکا اردوکندر دخی دیرلر
بوندن نیچه علما ظهور ایتمش در ختن اقصای ترکستانده
طولی ۱۵۷ و عرضی ۴۲ درجه در قراقورم طراز فاراب برر
معظم شهردر ماوراء النهرک بیانی بالاده مرور ایتمش
ایدی *

¹ سمرقند (правильнѣ).

اول طائفه دن بخارا ملكنده ابتدا استيلا ايدوب احوالى معلوم اولان شهاب الدوله بالاده ذكر اولنديغى اورزه عظيم عسكر ايله كلوب ماوراء النهر اليكه ¹ سنى امير نوح سامانيك الندى اخذ و بز مدت اقامت ايلدى ليكن كندويه خسته لك عارض اولوب شهر ك وخامت هواسندن اولمق ملاحظه سنه دوشدى و كوچوب كيرو ديارينه عزيمت قيلدى و اثنىاي طريقده وفات ايلدى دين اسلامه انقياد اورزه ايدى و خليفه اسمنه خطبه او قودردى يرينه شمس الدوله ايلك خان جانشين اولدى و قديم دن دار الملكلىرى اولان بيلاساغون شهرنده قايم اولوب پدريك اسكى ملكنه حكم ايدردى زيرا شهاب الدوله فوقندن صكره امير نوح كلوب كيرو ماوراء النهرى ضبط قيلمش ايدى ۳۸۹ ده سامانيه دولتنه اختلال طارى اولغله ايلك خان عسكر چكوب كلدى و بخارا يى تسخير و بولدوغى ² سامانيلىرى اخذ و حبس ايلدى و معتمد آدملىرى نوابا نام كيمسه يى ³ والى نصب ايدوب كندوسى كيرو ولايتنه كتى بو لثناده اسماعيل بن نوح فرجه بولوب حبس دن خلاص و باشنه بر مقدار عسكر جمع ايلوب ايلك خان عسكر ينى بوزدى بخارا يى ضبط ايلدى ۳۹۰ ده ايلك خان كيرو عظيم عسكر ايله كلوب اسماعيل بر ⁴ طرفه فرار ايتمكله شهرى ضبط ايلدى صكره ينه اسماعيل كلوب ايلك

۱. كمنه يى (архаичнѣ). ۲ بولديغى (правильнѣ) اولكه ¹
۳. كمنه يى (архаичнѣ). ۴. طرفه فرار
۴. пропушено.

خانی قوغدی اندن صکره ایلک بر ایکی دفعه کلوب منهزم اولدی عاقبت ولایتنه واروب عظیم تدارک کوردی و ¹ کلوب بو دفعه اسماعیلی قاچوردی و بالجمله ماوراء النهری آکوب امورینه استحکام ویردی و خراسان حاکمی عین الدوله محمود ایله دخی مصاهرت ایلیوب اندن دخی امین اولدی بر مدت موافقت اوزره کچنوب صکره اصحاب نفاق تخلیلی ایله آرالری بوزلدی ایلک ² عدوتنی کتم و اخفا ایلیوب محمود ملتان سفرینه کتدکک سرعسکری صوباشی ³ تکین ایله کندو برادری جعفر تکینی ۳۹۶ ده ارسال ایلدی واروب خراسان بلادینک اکثرینی تسخیر ایلدیلر صکره عین الدوله هنددن دونوب کیرو خراسانی استخلاص قیلدی پس ایلک خان غیرته کلوب ختن پادشاهی بغرا خاندن استمداد ایلدی اقصی ترکستاندن بی پایان عسکر جمع ایلیوب ایکیسی بردن چیخونی عبور و خراسان اوزرینه هجوم ایلدیلر عین الدوله قارشو کلوب ۳۹۷ سنه سنده ایکی کون پیایی محکم ⁴ جنک ⁵ ایلدیلر عاقبت محمود غالب کلوب انلری بوزدی و تا چیخون ⁶ نهرینی ⁷ کچنجه تعقیب ایلدی برمدت مرورنگ تکرار محموددن اخذ انتقام ایچون تدارک کوررکن ۴۰۳ ده فوت اولوب یرینه برادری طغان جانشین اولدی و عین الدوله یه ایلی کوندروب الحمد لله ایکیه دخی اهل اسلامز لایق اولان بربریمزله ⁸

۱. صوباشی ³. ایلک خان ². ¹ пропущено (правильнѣе).
نهرینی ⁷. چیخونی ⁶. و حرب ⁵ прибавлено. ⁴ محکم
ایله ⁸. ⁴ пропущено.

مصالحه اولوب سن كفار هند و بن كفار ترك ايله غزا و جهاده مشغول اولاوز ديدى يمين الدوله دخى اجابت ايليوب اول منوال اوزرينه ¹ حركت ايلديلر ۷۰۴ ده طغان خانه بر مرض اصابت ايلدى اول اثناده ختاي ممالكندن قتى بسى نهايه كفار چيقوب اوغرادقلىر بلاده ايصال مضرت ايلدى رك بلاساغون شهرينه اوج قوناق مقدارى يقين ايرشديلر طغان درگاه حقه تضرع ايليوب يارب بكا بر نيچه كون افاقت وير تاكه ² بو كفارك شرلرينى اهل اسلام اوزرندن منع و دفع ايدويم بعده حكم سنك ديدى حق تعالى دعاستى قبول قيلوب اكا كيرو صحت احسان بيوردى و نغير عام ايليوب يوز يكرمى بيك مقدارى عسكرك جمع ايتدى زيرا ³ كلن كفار دخى اوچيوز بيك خيمه ايديلر اهل اسلامك جمعلىرى مسموعلىرى اولدقده دونوب كستديلر طغان خان انلرى اوج آى قوغوب عاقبت على الغفلة ايرشدى ويوز بيك قدر آدم قتل و بر اول قدرين اسير ايلدى و بلاساغونه عودت ايلدكده بامر الله اول مرض ينه كندويه عارض اولوب ۴۰۹ ده فوت اولدى عاقل و اهل عدل و انصافى و محب علما پادشاه ايدى ⁴ يرينه قرنداشى شرف الدوله ابو المظفر ارسلان خان ⁵ جاننشين اولدى وختن پادشاهى قدر ⁶ خان ايله بينلرنده دروب و فتن جريان

¹ اوزره (правильнѣ). ² та выпущено. ³ Употреблено тутъ неправильно, въ смыслѣ ⁴ . اكر چه . ⁴ Прибавлено (какъ у Ибнъ-эль-Эсира) رحمه الله . ⁵ خان пропушено. ⁶ Тоже قدر и также ошибочно, вмѣсто قدر .

ایتمش در صکره ایکیسی مصالحه اولوب یمین الدوله اوزرینه
 کلدیلمر یمین الدوله بو دفعه دخی غلبه ایلیوب ترک عسکرینی
 بوزدی و اکثرینی ¹ چیچونه غرق ایلدی بو اثناساده خوارزم
 پادشاهندن ² تبریک فتحی مشعر ایلمچی و نامه کلدی هنور
 اول طرفه خبر ایریشهجک قدر وقت کچمه مش ایدی یمین
 الدوله انلره بزم غالب اولدیغیزی ندن بیلمدیکنز دیدوکنده
 چیحون ایله دیارمنه آقوب کلن تاتار چیکنلرندن بیلمک دیو
 جواب ویردی بو وقعه دن صکره ارسلان خانلغنی ترک ایلیوب
 عزلت اختیار قیلدی و یرینه قدر ³ جانشین اولدی بونک
 زماننده یمین الدوله ترکستان اوزرینه سفر ایتمک داعیه سنه
 اولدی زیرا کندونک قتی چوق فیلملری اولوب انلرک
 سطوت و قوتی سببیله دشمنلرینه غالب کلوردی ایکی دفعه
 ترکستان عسکرینه دخی فیلملر قوتی ایله غالب کلمش ایدی
 قدر ⁴ خان مسموعی اولیجق دفعنه بر تبریر بولدی خلق ایچند
 بر سوز اشاعه ایلدی که ان شاء الله ⁵ یمین الدوله اوزرینه ⁶
 کلورسه بر نیچه بیک ⁷ عربیه اوطون طولدیره یم و غایت جته لو
 اوکوزلر قوشوب عسکریمک اوکنجه یوروده یم فیلملر آلابی یقین
 ایرشدکده اوطونلره ⁸ آتش اوردوره یم آتشک هولندن اوکوزلر
 ایلرو طوغری ⁹ قاچوب آتشی فیلملرک آرا سنه صوقر و فیلملر

پادشاهی طرفندن ² пропушено. بوزدی و عسکرینی ¹
 (правильнѣ). ³ тоже. قدر ⁴. ⁵ прибавлено
 (правильнѣ). ⁶ اوزریمه ⁷ (правильнѣ). ⁸ بیک
 пропушено. ⁹ دغری (правильнѣ).

ضروری اورکوب کیرو خراسانیلر اوزرینه دونر و حاللری
تباه اولور بو سوز اغزدن اغزه دوشوب محمودك مسعودی اولیجق
بو تدبیر فعله چقارسه سودمنند اوله جغندر اشتباه ایلمه یوب
ضروری صالحه میل کوستردی و مصالحه عقد اولنوب حتی
ایکیسی قارشیدیلر و کوروشوب بر سفرده طعام ییدیلر و بر
برلر^۱ یله موافقت و مصافقت اینمک اوزره عهد و پیمان برکتیدیلر
محمود خراسانه عودت ایلیوب قدرز^۲ ماوراء النهرده قالدی
غزا^۳ و جهاده مشغول اولدیلر مشارالیه ختن و لایتنی دخی
فتح و تسخیر ایلمش در عادل و حسن السیره پادشاه ایدی
دائما نماز قیلار و علما و فضلا ایله چوق صحبت ایدردی
۴۳۳ ده فوت اولوب پیرینه بلا ساغون و ختن و کاشغر ملکند
شرف الدوله ابو شجاع ارسلان خان مستقر اولدی زیرا قدرز^۴
فوتندن مقدم النده اولان ممالکنی برادرلری^۵ و عوجه لری
بینلرنک توزیع و تقسیم اولوب مومی الیهک دخی حصه سنه
اول ولایتلر دشمش ایدی کندوسی بغایت عابد و زاهد
آدم اولوب عمرنک شرب خمر ایتمه مش ایدی علمایه اعزاز
واکرام اوزره اولغله اطراف و اکناف دن انک شمعنه جمع
اولدیلر صکره برادری بغرا خان که طراز واسپنجاب ولایتلرینه
حکم ایدردی عسکر چکوب^۶ کلدی و ارسلانی اسپر و حبس
ایدوب کندوسی پیرینه کچدی بغراخان بالجمله ترکستان

^۱ Тоже. ^۲ قدرز. ^۳ وغزا. ^۴ Тоже. ^۵ برادرلی. ^۶ چقبوب.

ولایتنه مالک اولدی برمدتدن صکره بیوک اوغلی جقرتکینی
ولی عهد^۱ ایلدی فوت اولدقدہ برغیری خاتوندن بر کوچک
اوغلی وارایدی عورت^۲ ولی عهدی^۳ تسهیم و محبوس اولان
ارسلانی دخی بوغدوروب کندونک اوغلی ابراهیمی پدیری
سریرینه اجلاس ایتدردی لکن برادرلری ایله آرالرینه شقاق
هلول ایلیوب دولترینه اختلال طریبان ایتمکین سمرقند حاکی
عماد الدوله ابو المظفر طمغاج ۴۴۰ ده کلوب اول مالک استیلا
قیلدی ۴۶۰ ده فوت اولوب یرینه اوغلی شمس الملک نصر
جانشین اولدی کوزل حرکتلر ایلیوب ۴۸۲ ده فوت اولوب
یرینه برادری خضر خان کچدی مدت یسیرهده اول دخی
فوت اولوب یرینه اوغلی احمد خان اولدی لکن ظالم و بد
سیرت آدم اولغله خلق کندودن نفرت ایلیوب سلطان ملکشاہ
و وزیر اعظمی نظام الملک درکاهنه واردیلر و حاللرندن تشکی
ایلیوب کندولرین بو بلیه^۴ دن تخلیص ایتمهسن رجا
ایتدیلر پس ملکشاہ عسکرین جمع ایلیوب ۴۸۲ ده نهر جیحونی
عبور و عظیم محاصره و قتال ایله سمرقندی فتح ایلدی و خانی
اسیر ایلیوب کردن بسته حضورینه کتوردیلر اطلاق و اکرام
واصفهانه ارسال و انک توقیف ایتدردی و سمرقندده اتباعندن
بریسینی والی نصب ایتدی لکن اهالی ولایت و اول ولایتک
اولان خانزاده لر اطاعت ایتمیوب فتنه دن خالی اولملاری

۱ العهد . ۲ عورت выпущено . ۳ عهدی выпущено . ۴ Вмѣсто
ظالم значится بلیه .

ایله بالضروره خان مومی الیهی کیرو حبسدن اطلاق و مخالفت
ایتهمک اوزره عهد و میثاق ایلیوب مملکتنه ارسال قلدی^۱
عاقبت فوت اولوب یرینه محمود خان جانشین اولدی چوق
کچمیوب اول دخی فوت و یرینه محمود خان کچدی ۴۹۵ ده
سنجر شاه النده^۲ مقتول اولوب یرینه سنجر تعیینی ایله اول
ولایته ارسال خان چاکم اولوب^۳ برمدتن صکره اول دخی
وفات ایدوب یرینه اوغلی سلطان سنجر نصبی ایله محمود
خان جانشین اولدی بونک زماننده ۵۳۱ ده چین پادشاهی
کورخان لایعد و لایحصی عسکر ایله چیقوب ترکستان اوزرینه
هجوم ایلدی محمود خان قارشو واروب محاربه ایلدیله محمود
منهزم اولوب سمرقنده فراز ایلدی و احوالی پریشان اولوب
سلطان سنجر درگاهنه فریادنامه ارسال و استمداد قلدی^۴
سنجر دخی کندویه هوادار اولان ملوکه نامه لر پراکنده^۵
ایلیوب یوز بیکدن زیاده عسکر جمع ایلیوب امداده کلدی
۵۳۶ ده تقابل صفین وقوع بولوب محکم جنگ و اشوب اولدی
عاقبت سنجر طرفی منهزم اولوب بی نهاییه عسکر قلدی^۶
و نیجه بیکی دخی اسپر دوشدی سنجر ترمذ^۷ اندن باخه
فرار ایلدی بو وقته کلنجه سنجرک عسکری بوزلش دکل ایدی
پس ترکستان عسکری کلوب ماوراءالنهره استیلا ایلدیله

۱ (правильнѣ) اولدی. ۲ (правильнѣ) الندن. ۳ قیلدی.
۴ قیلدی. ۵ ارسال. ۶ (правильнѣ) نѣтъ, а вмѣсто того. ۷ قیلدی.
۷ тرمذъ выпущено.

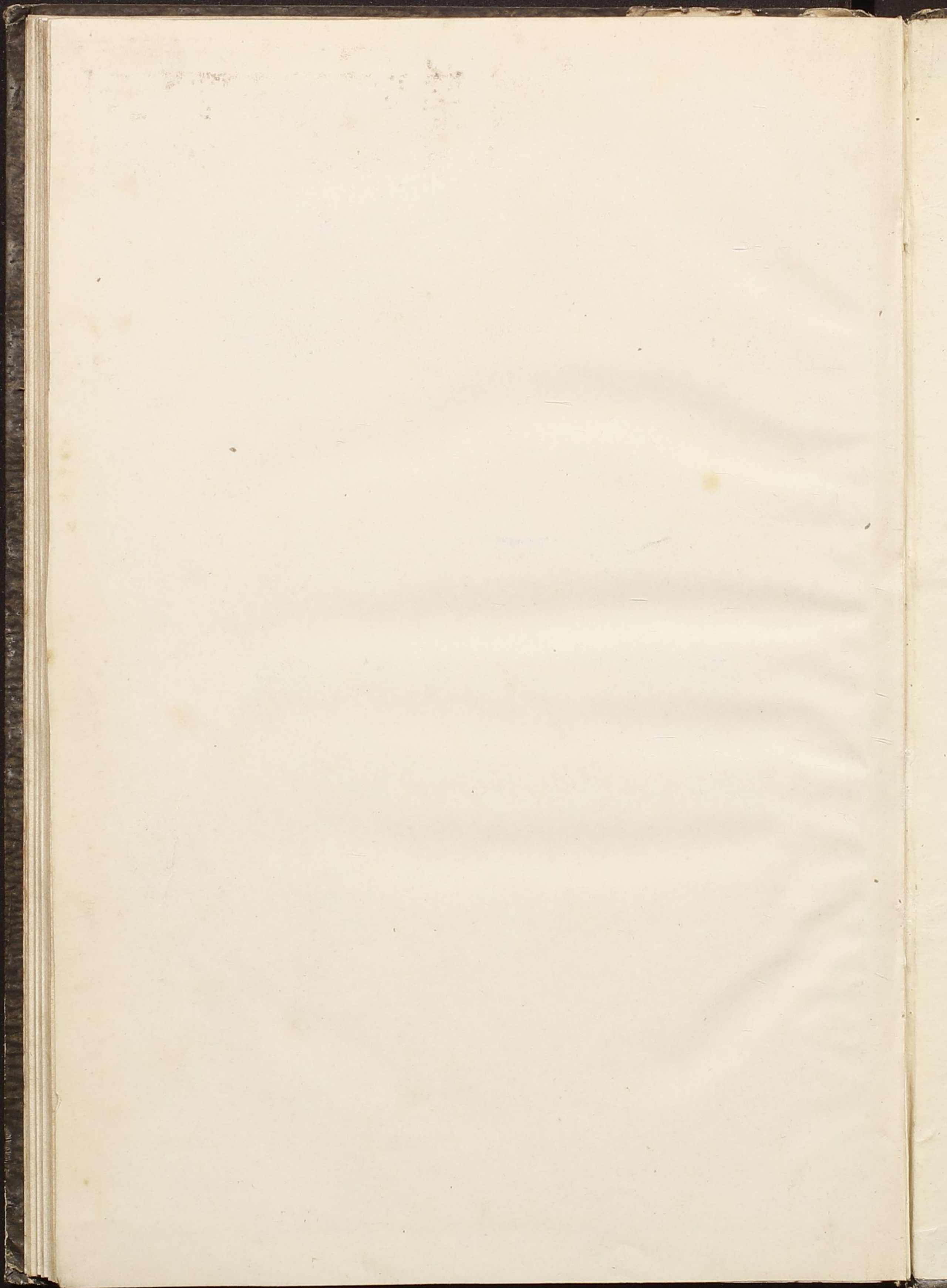
و ۹۱۲ تار یخنده سلطان محمد خوارزمشاه استخلاص ایدجه اول
ممالک خطاییلر النده قالدی محمود خان ایسه سلطان سنجر
خراسان دیارینه کیدوب سنجر مستوفی خالصر تعیینی ایله
ایله اکرام ایلدی صکره سلطان سنجر اسیر اولدیغی وقت
محمود فرجه بولوب خراسان دیارینک اکثرینه استیلا ایلدی
بعده سنجر فوت اولغله محمود بالجمله خوراسانه ممالک اولدی
مقدماسنجرى اسیر ایلین غز طائفه سی بونک وقتند اطاعت
ایلمک استدیلمر لکن محمود سوزلرینه و جود ویرمیوب عسکر
چکدی و نیچه ایام لیلا و نهارا جنک و آشوب اولوب عاقبت
محمود بوزلدی غز طائفه سی^۱ واروب مرو شهرینه^۲ استیلا
ایتدیلمر لکن مسلك ظلم و اعتسافه سالک اولمیوب اهالی
شهری خوش طوتدیلمر و تکرار محمود طرفنه آدم کوندروب کل
سنی اوزریمزه پادشاه ایده لم دیدیلر محمودینه^۳ اعتماد ایلمدی
باری اوغلوکی کوندر که اکا اطاعت ایده لم بویله بی سرو
پا کزمکدن بیزار اولدق دیدیلر و الحاصل نیچه محمود و موثیق
ایله اعتماد حاصل اولوب محمود اوغلی جلال الدین محمدی
کوندردی وصولنده فی الحقیقه استقبال و کمال توقیر ایله
اولوب^۴ شهره ایلدیلر و اندن بیعت قلدیلر^۵ پس جلال
الدین انلرله^۶ واروب برقاج پاره شهر دخی تسخیر ایلدی
صکره بابا ایله اوغلی ار اسنده ایلیچیلر واروب کلدیلمر عاقبت

۱. طائفه سی выпущено. ۲. شهرینه. ۳. یننه пропущено.
۴. آلوب (правильнѣе). ۵. قیلدیلمر. ۶. ایله.

جلال الدوله ¹ بالجمله غز طائفه سيله محمودك اطاعتند
اوللرى اوزره نظام ويرلدى عاقبت محمود و اوغلى جلال
الدين متعاقبا فوت اولوب يرينه طيغاج ² خان كچدى
۵۰۰ ده ختا ³ تركلرى النده مقتول اولوب يرينه جلال
الدين خورخان جانشين اولدى بر مدت خانلق سوروب اول
دخى فوت اولدقده عثمان خان جانشين اولدى بونك
زماننده سلطان محمود خوارزمشاه كلوب اول ممالكى فتح
وتسخير و عثمانى اخذ و خوارزمه عودت ايلدى صكره
حبسدن اطلاق ايليوب قزىنى اكا تزويج وانى كيرو
سمرقنده ارسال قيلدى بر مدت مكثدن صكره عثمان
خوارزميلرك تحكمندن بيزار اولدى و بركون سمرقنده
نه قدر خوارزمى وارايسه طوتوب ايكيشر پاره قيلدى
خانونى قلعهده اولوردى كلديكه انى دخى هلاك ايله
عورت قلعه قپولرين قبايوب ياننده بولنان اعوانى ايله
مدافعه به قيام كوستردى و بن بر عورتم و سنك خاتونكم
بنم بو ارالقهده جرمم ندر كه قتلمه قصد ايدر سن
پدرم ايله نه حالك وارايسه كور ديو خبر كوندروب
هله عثمان بو ايشدن فراغت قيلدى بو طرفك خوارزمشاه
وقعدن خبردار اولدقك باشنه قيامت قويوب اول دخى
خوارزمده بولنان خطايلرى قيرمق استدى ⁴ والده سى

ايستى ⁴. خطا ³. (طغاج. بم.) طغاج ² Тоже. الدين ¹

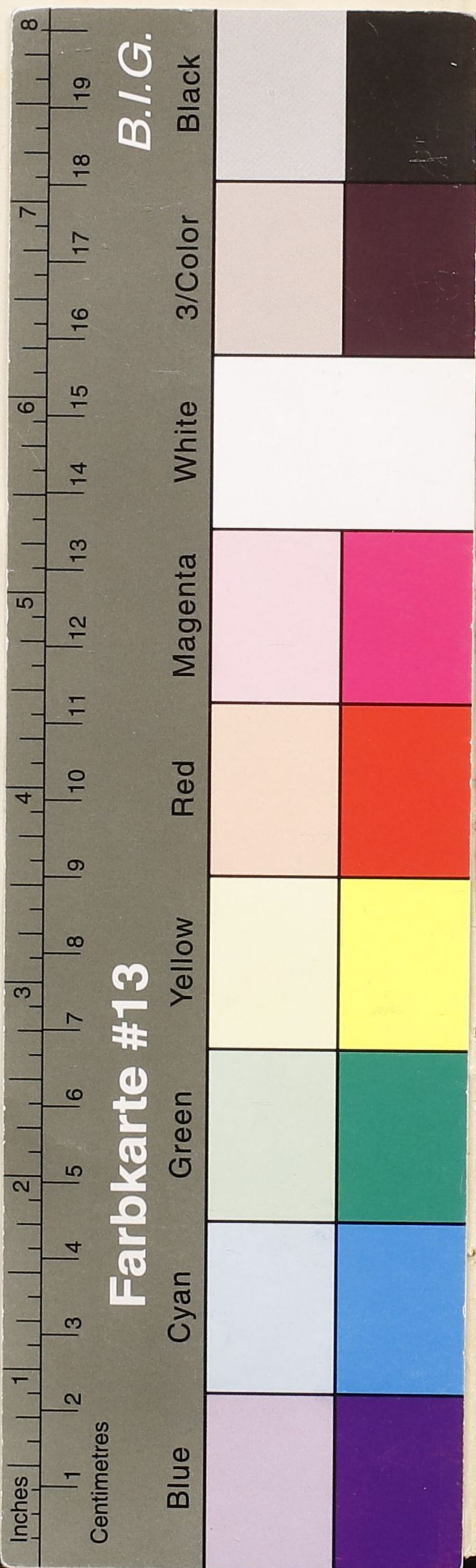
بوفلرك نه جرمى واردر ديو منع ايتدى در عقب عسكرين
جمع ايليوب كلدى و سمرقندى محاصره و محكم جنگ
و حرب ايله اخذ و غارت و عثمانى اخذ و قتل ايلدى
بو وجهله منقرض اولديلىر



D: Fa 2905

ULB Halle
001 674 188
3/1





КАРАХАНИДЫ
ВЪ МАВЕРАННАГРЪ

ПО

ТАРИХИ МУНЕДЖИМЪ-БАШИ

ВЪ ОСМАНСКОМЪ ТЕКСТЪ, СЪ ПЕРЕВОДОМЪ И ПРИМЪЧАНІЯМИ

В. В. ГРИГОРЬЕВА.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ
(В. О., 9 л., № 12.)

1874

